



Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural
Département du Développement Rural
Département de la Pêche

00-930 Varsovie, rue Wspólna 30, Pologne
tel. +48 22 623-18-42, 623-14-71
fax. +48 22 623-20-51, 623-22-04

www.minrol.gov.pl, www.rybactwo.info

Przykłady dobrych praktyk Exemples de bonnes pratiques



w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013
i Programu Operacyjnego „Zrównoważony rozwój sektora rybołówstwa
i nadbrzeżnych obszarów rybackich 2007-2013”

le cadre du Programme de développement rural 2007-2013
et du Programme opérationnel « Le développement durable du secteur de la
pêche et des zones côtières de pêche (2007-2013) »



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2007-2013



ZRÓWNOWAŻONY ROZWOJ SEKTORA RYBOŁÓWSTWA
I NADBRZEŻNYCH OBSZARÓW RYBACKICH





Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2007-2013



Przykłady dobrych praktyk

Exemples de bonnes pratiques

w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013

i Programu Operacyjnego „Zrównoważony rozwój sektora rybołówstwa i nadbrzeżnych obszarów rybackich 2007-2013”

dans le cadre du Programme de développement rural 2007-2013

et du Programme opérationnel « Le développement durable du secteur de la pêche et des zones côtières de pêche (2007-2013) »





Szanowni Państwo,

Obszary wiejskie stanowią 93,2% powierzchni naszego kraju, a zatem ich znaczenie zarówno z punktu widzenia ekonomicznego, społecznego jak i środowiskowego jest ogromne. W Polsce obszary wiejskie definiowane są jako tereny położone poza granicami administracyjnymi miast. Oznacza to, że tereny wiejskie stanowią gminy wiejskie lub części gmin miejsko-wiejskich i miejskich. Polska wieś ukształtowana historycznie charakteryzuje się rozproszoną siecią osadniczą, tym samym liczy ok. 53 tys. miejscowości wiejskich. Na obszarach wiejskich zamieszkuje około 15 mln osób.

Tereny wiejskie w Polsce to przede wszystkim malownicze krajobrazy i środowisko naturalne należące do najlepiej zachowanych w Europie. Decydują o tym zarówno dogodne warunki naturalne, jak i odmienny charakter, w stosunku do pozostałych krajów europejskich, oddziaływania antropogeniczne (nierównomierne uprzemysłowienie i urbanizacja kraju, tradycyjne rolnictwo zachowane na znacznych obszarach oraz rozległe i trwałe historycznie lasy). W Polsce większość najcenniejszych przyrodniczo obszarów i obiektów objęto ochroną prawną w formie 23 parków narodowych. Obszary wiejskie są nierozzerwalnie związane z rolniczym użytkowaniem gruntów, a tym samym prowadzeniem rolniczej działalności. Użytki rolne w Polsce to 19 148,2

tys. ha co stanowi ponad połowę (61,2%) powierzchni kraju. Rolnictwo w Polsce ma decydujący wpływ nie tylko na sytuację społeczno-ekonomiczną mieszkańców obszarów wiejskich, ale także na stan środowiska przyrodniczego, strukturę krajobrazu oraz różnorodność biologiczną kraju. Udział sektora rolnictwa w PKB stanowi 4%. Poza tradycyjnymi kierunkami produkcji rolniczej (produkcja mleka, mięsa, zbóż, roślin oleistych, owoców i warzyw) w Polsce obserwuje się rosnące zainteresowanie produkcją specjalistyczną, jak np. produkty regionalne, rolnictwo ekologiczne i rolnictwo integrowane. Istnieje duży potencjał rozwoju tych nisz ze względu na dobre warunki środowiskowe i nadwyżki siły roboczej w rolnictwie oraz czynniki kulturowe. Szczególnie w ostatnich latach można zaobserwować stałą tendencję wzrostową w zakresie produkcji metodami ekologicznymi.

Od początku lat 90. na obszarach wiejskich dynamicznie rozwija się sektor małych i średnich przedsiębiorstw. Duży udział stanowią przedsięwzięcia z zakresu agroturystyki i turystyki. Jest to warunkowane ukształtowaniem i stanem środowiska naturalnego oraz walorami estetycznymi krajobrazu terenów wiejskich w Polsce. Zauważa się też tendencję wzrostowe w zakresie podejmowania działalności związanej z tradycyjnym przetwórstwem regionalnym i lokalnym jak również z wytwarzaniem tradycyjnych produktów pamiątkarskich, związanych z lokalną tradycją danej miejscowości lub regionu.

Dzięki przystąpieniu Polski do Unii Europejskiej proces przemian na obszarach wiejskich znacząco przyspieszył. Środki z budżetu UE mają znaczący wpływ na poprawę jakości życia i pracy na obszarach wiejskich. Niniejsza publikacja prezentuje projekty realizowane w ramach programów współfinansowanych z budżetu UE. Wyrażam nadzieję, że publikacja ta przybliży Państwu nie tylko dobre projekty, które polscy rolnicy, przedsiębiorcy i samorządy realizują w Polsce, lecz także zaprezentuje polskie rolnictwo i obszary wiejskie jako nowoczesne, dynamicznie rozwijające się sektory wykorzystujące polską tradycję i przepiękny krajobraz do tworzenia lepszych warunków życia i pracy na wsi. Myślę, że ten wkład Polskiego rolnictwa i wsi w rozwój Europy jest znaczący i przyczynia się do zwiększenia dynamiki rozwoju terenów wiejskich w UE.

Polskie obszary wiejskie to nie tylko regiony, na których prowadzona jest działalność rolnicza.

To także przepiękne i zróżnicowane krajobrazowo obszary, na których prowadzona jest gospodarka rybacka. Obejmują one nadmorskie wioski i miasteczka, w których kolejne pokolenia kontynuują piękny ale bardzo trudny zawód rybaka. Również na terenach pojezierzy i w okolicach dużych rzek od wielu lat kontynuuje się tradycyjny połów ryb. Odrębną specyfikę mają regiony, gdzie na dużą skalę prowadzona jest gospodarka stawowa. Również tam tradycja przeplata się z teraźniejszością. Na niektórych obszarach gospodarkę stawową prowadzi się przecież od średniowiecza.

Europejski Fundusz Rybacki (EFR) jest instrumentem finansowym Unii Europejskiej, skierowanym do sektora rybactwa.

W obecnym okresie programowania projekty współfinansowane przez EFR powinny przyczyniać się do budowania równowagi pomiędzy zasobami i możliwościami połowowymi, do ochrony środowiska i zasobów naturalnych, do wspierania konkurencyjności oraz dobrej kondycji sektora, do poprawy jakości życia na obszarach związanych z rybactwem oraz do promowania równości pomiędzy mężczyznami i kobietami pracującymi w tym sektorze.

EFR jest nie tylko instrumentem finansowym, ale również prawdziwym motorem rozwoju.

W sytuacji gdy europejskie rybołówstwo musi stawiać czoło wielu wyzwaniom, aby zapewnić jego przetrwanie, wybór dróg rozwoju ma zasadnicze znaczenie dla zapewnienia przyszłości pracującym w tym sektorze kobietom i mężczyznom, wspólnotom oraz rozwoju regionów zależnych od rybactwa.

Środki pochodzące z Europejskiego Funduszu Rybackiego dostępne są w Polsce w ramach Programu Operacyjnego „Zrównoważony rozwój sektora Rybołówstwa i nadbrzeżnych obszarów rybackich 2007-2013”.

PO Ryby 2007-2013 kompleksowo odpowiada potrzebom polskiego sektora rybołówstwa.

Środki finansowe przeznaczone na Program to niemal 1 mld euro, z czego ponad 734 mln euro pochodzi z EFR. Tak dużego finansowania polski sektor rybacki jeszcze nie miał nigdy w historii.

Zupełną nowością w Programie jest oś priorytetowa 4 skierowana bezpośrednio do społeczności lokalnej, w szczególności rybaków. Celem tej osi jest wsparcie obszarów zależnych od rybactwa.

Kwota środków finansowych przeznaczonych na tę oś wynosi prawie miliard złotych.

Rybactwo to nie tylko zawód, ale i sposób życia całych rodzin i wsi. Bliski kontakt z przyrodą i niepewny rezultat codziennego wysiłku kształtuje charaktery ludzi zamieszkujących te obszary. Do niedawna regiony zależne od rybactwa nie mogły liczyć na specjalne instrumenty finansowe pobudzające ich rozwój. Ta sytuacja zmieniła się dzięki osi 4 PO RYBY 2007-2013. W ramach środków finansowych z tej osi na obszarach zależnych od rybactwa powstały lokalne grupy rybackie, które otrzymały środki na wdrażanie strategii rozwoju tych obszarów. Dzięki lokalnym grupom i ich strategiom mieszkańcy regionów, na których prowadzona jest gospodarka rybacka, uzyskują środki na przeprowadzenie inwestycji rozwijających infrastrukturę, przedsiębiorczość i zaplecze turystyczne. Trzeba bowiem pamiętać, że obszary rybackie położone są na urokliwych obszarach, którymi równać się może niewiele miejsc w Polsce. Bogactwo flory i fauny przyciąga rzesze turystów, którzy mają okazję obserwować gatunki ptaków często niespotykane w tej części Europy. Wielowiekowa symbioza człowieka i przyrody jest wartością, która dzięki osi 4 PO RYBY 2007-2013 zostanie zachowana i udostępniona turystom.

Przedstawiam Państwu kilkanaście polskich lokalnych grup rybackich, ich plany i osiągnięcia wraz z informacją o terenach, na których działają. Jednocześnie serdecznie zapraszam do odwiedzenia tych miejsc, które wkrótce dzięki środkom z osi 4 PO RYBY staną się jeszcze piękniejsze i jeszcze bardziej przyjazne dla odwiedzających.

dr Marek Sawicki
Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Mesdames, Messieurs

En Pologne, les zones rurales occupent plus de 93,2% du territoire national, donc leur importance économique, sociale et environnementale est remarquable. Les zones rurales en Pologne sont définies comme des espaces situés en dehors des limites administratives des villes. Cela signifie que les zones rurales se composent de communes rurales ou bien d'une partie des communes urbaine-rurales et urbaines. La campagne polonaise se caractérise historiquement par une structure de l'habitat diffuse, en comptant 53 mille villages. Les zones rurales sont habitées par environ 15 millions de personnes.

Les zones rurales en Pologne se caractérisent d'abord par des paysages pittoresques et l'environnement naturel qui est parmi les mieux conservés en Europe. Cela est déterminé par des conditions naturelles favorables et par son caractère différent par rapport aux autres pays européens, par l'influence de l'homme (l'industrialisation et l'urbanisation hétérogènes, l'agriculture traditionnelle conservée sur des superficies importantes et des forêts vastes et durables). En Pologne, la plupart des zones naturelles et des monuments naturels les plus valorisés se trouvent protégés juridiquement sous forme de 23 parcs naturels nationaux.

Les zones rurales sont étroitement liées à l'utilisation agricole des terres, donc à l'activité agricole. La surface agricole utile globale en Pologne est de 19 148,2 mille ha, soit plus de la moitié (61,2%) de la superficie du territoire national. En Pologne, l'agriculture détermine non seulement la situation socio-économique des habitants des zones rurales, mais aussi l'état de l'environnement, la structure du paysage et la biodiversité du pays. Le secteur agricole représente 4% du PIB. A côté des productions traditionnelles (production du lait, de la viande, des céréales, des plantes oléagineuses, des fruits et des légumes) on observe en Pologne un intérêt croissant pour les productions spécialisées, telles que les produits régionaux, l'agriculture biologique et l'agriculture intégrée. Ces niches ont un grand potentiel de développement vu les bonnes conditions naturelles et l'excédent de la main d'œuvre dans le secteur agricole, ainsi que les facteurs culturels. Ces dernières années on note une tendance à la hausse en matière de production biologique.

Depuis le début des années 90, le secteur de petites et moyennes entreprises voit un développement dynamique dans les zones rurales. Des entreprises agrotouristiques et touristiques y contribuent d'une façon considérable. Cela est déterminé par la structure et l'état de l'environnement et par les valeurs esthétiques du paysage rural en Pologne. La tendance à la hausse est à noter en matière d'activité liée à la transformation régionale et locale, ainsi qu'à la fabrication de souvenirs traditionnels se référant à la tradition locale d'un village ou d'une région.

Grâce à l'adhésion de la Pologne à l'Union européenne, les transformations des zones rurales ont accéléré considérablement. Les ressources du budget de l'UE contribuent de manière importante à l'amélioration de la qualité de la vie et du travail dans les zones rurales. Cette étude présente des projets mis en oeuvre dans le cadre de programmes cofinancés par le budget de l'UE. J'espère que cette publication vous permettra de faire connaissance non seulement de bons projets réalisés par les agriculteurs, les entrepreneurs et les collectivités locales en Pologne, mais aussi présentera l'agriculture polonaise et les zones rurales en tant que secteurs modernes, dynamiques, fondés sur la tradition polonaise, ainsi que de beaux paysages adaptés à la création des meilleures conditions de la vie et du travail à la campagne. Je suis convaincu que la contribution de l'agriculture et des zones rurales polonaises est remarquable et permettra d'augmenter le dynamisme du développement rural au sein de l'UE.

Les régions rurales polonaises ce ne sont pas uniquement des zones d'activité agricole. En effet, on y trouve également de très beaux territoires et des paysages diversifiés qui correspondent aux zones de pêche professionnelle avec des villages côtiers où l'on poursuit, de génération en génération, ce métier beau mais très difficile. Depuis de longues années, la pêche traditionnelle est pratiquée également dans les régions de lacs et dans les bassins de grands fleuves. Les régions de pisciculture à grande échelle présentent une spécificité particulière. Mais là aussi la tradition s'y entrelace avec le présent. Sur certains territoires la pisciculture est pratiquée depuis le Moyen Âge. Le Fonds européen pour la pêche (FEP) est un instrument financier de l'Union Européenne pour la pêche.

Au cours de la période de programmation actuelle, les projets cofinancés par le FEP devraient contribuer à l'équilibre entre les ressources et les possibilités de pêche, à la protection de l'environnement et des ressources naturelles, à la compétitivité et à la bonne condition du secteur, à l'amélioration de la qualité de la vie dans les zones de pêche et à la promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes employés dans le secteur.

Le FEP n'est pas qu'un instrument financier mais il est aussi un vrai moteur de développement.

Quand le secteur de la pêche européen fait face à plusieurs défis afin de garantir son existence, le choix des modes de développement est d'une importance majeure pour le futur des femmes et des hommes employés dans ce secteur et des communautés et pour le développement des zones de pêche.

Les crédits du Fonds européen pour la pêche sont mis à la disposition de la Pologne dans le cadre du programme opérationnel « Développement durable du secteur de la pêche et des zones de pêche côtières 2007-2013 ».

Le programme PO RYBY 2007-2013 répond aux besoins du secteur polonais de la pêche de manière complexe.

Le montant des crédits pour le programme s'élève à presque 1 milliard d'euros, dont plus de 731 millions d'euros sont garantis par le FEP. Un financement aussi important n'avait jamais alimenté le secteur polonais de la pêche.

Ce qui est nouveau c'est l'axe prioritaire 4 destiné directement à la communauté locale, surtout celle des pêcheurs. Cet axe vise à supporter les zones de pêche. Les crédits destinés à cet axe s'élèvent à presque un milliard de zlotys.

La pêche ce n'est pas qu'un métier, c'est aussi un mode de vie des familles et des villages entiers. La relation proche avec la nature et le résultat incertain de l'effort quotidien forment les caractères des gens qui habitent ces territoires. Encore récemment les zones de pêche n'ont pas pu bénéficier des instruments financiers spécifiques pour stimuler leur développement. Cette situation a changé grâce à l'axe 4 du PO RYBY 2007-2013 (Programme opérationnel pour la pêche 2007-2013). Dans le cadre des ressources financières de cet axe, destinées aux zones de pêche, des groupes d'action locale de la pêche ont été créés qui ont reçu le financement pour la mise en œuvre des stratégies de développement de ces zones. Grâce aux groupes locaux et à leurs stratégies, les habitants des régions de pêche obtiendront les fonds destinés aux investissements dans les infrastructures, le développement des entreprises et le tourisme. Car il ne faut pas oublier que les zones de pêche sont situées dans un environnement pittoresque dont la beauté est rare à l'échelle nationale. La richesse de la flore et de la faune attire une multitude de touristes qui ont l'occasion d'observer les espèces d'oiseaux rare dans cette partie de l'Europe. La symbiose entre l'homme et la nature qui dure depuis plusieurs siècles constitue une valeur qui pourra être conservée et profiter aux touristes grâce à l'axe 4 du PO RYBY 2007-2013.

Je plaisir de vous présenter une dizaine de groupes d'action locale de la pêche, leurs projets et leurs réussites accompagnés de l'information sur les territoires où ils exercent leur activité. En même temps je vous invite vivement à visiter ces endroits lesquels, grâce aux financements disponibles dans le cadre de l'axe 4 du PO RYBY, deviennent encore plus beaux et encore plus accueillant pour les visiteurs.

Dr Marek Sawicki
Ministre de l'Agriculture et du Développement Rural

Table des matières / Spis treści

Exemples de bonnes pratiques dans le cadre du Programme de développement rural 2007-2013 5

Introduction 6

Développement de l'élevage des daims 8

Agrégat de la récolte de fruits à noya 10

Culture des légumes sous protection 12

Canons anti-grêle sur la plantation de la myrtille américaine 14

Modernisation d'une exploitation spécialisée dans la production laitière 16

Equipement moderne d'une ferme de volaille 18

Achat d'une ligne de production d'aliments pour animaux 20

Modernisation d'une entreprise spécialisée dans la production de jus 22

Modernisation de l'entreprise de transformation des fruits et légumes 24

Elargissement de l'offre d'une entreprise de métalloplastique 26

Développement de la station de démontage de voitures 28

Création du centre de physiothérapie 30

Elargissement de la base productive d'une entreprise fabriquant les poignées et manches pour outils de jardinage 32

Développement d'une entreprise fabriquant la bande à plis 34

Création du salon de beauté 36

Construction d'appareils solaires dans une piscine couverte dans la localité de Cmolas 38

Construction de la canalisation sanitaire dans la localité de Szypowice 40

Achat et montage des réverbères alimentés par des énergies renouvelables solaire et éolienne 42

Agrandissement du centre d'éducation régionale et environnementale 44

Aménagement des terrains autour du lac Kłodno 46

Rénovation et équipement de la bibliothèque communale de Dalików 48

Przykłady dobrych praktyk w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 5

Wprowadzenie 6

Rozwój hodowli danieli 8

Agregat do zbioru owoców pestkowych 10

Uprawa warzyw pod osłonami 12

Działa przeciwgradowe na plantacji borówki amerykańskiej 14

Modernizacja gospodarstwa specjalizującego się w produkcji mleka 16

Nowoczesne wyposażenie fermy drobiu 18

Zakup linii produkcyjnej do produkcji paszy 20

Modernizacja zakładu specjalizującego się w produkcji soków 22

Modernizacja przetworni owoców i warzyw 24

Rozszerzenie oferty firmy zajmującej się metaloplastyką 26

Rozwój stacji demontażu samochodów 28

Uruchomienie ośrodka fizjoterapeutycznego 30

Rozszerzenie bazy produkcyjnej firmy wytwarzającej uchwyty i trzonki do narzędzi ogrodniczych 32

Rozwój firmy produkującej blachę trapezową 34

Otwarcie salonu urody 36

Budowa urządzeń solarnych na krytej pływalni w miejscowości Cmolas 38

Budowa kanalizacji sanitarnej w miejscowości Szypowice 40

Zakup i montaż latarni zasilanych energią odnawialną słoneczną i wiatrową 42

Rozbudowa centrum edukacji regionalnej i przyrodniczej 44

Zagospodarowanie terenów wokół jeziora Kłodno 46

Remont i wyposażenie gminnej biblioteki publicznej w Dalikowie 48



Europejski Fundusz Rolny
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2007-2013

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie.”

Publikacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Pomocy Technicznej Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013.

Publikacja opracowana w Departamencie Rozwoju Obszarów Wiejskich Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi. Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013

– Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

« Le Fonds européen agricole pour l développement rural: L'Europe investit dans les zones rurales. »

La publication cofinancée par l'Union Européenne dans le cadre de l'aide technique du Programme de développement rural (2007-2013).

La publication élaborée au Département du développement rural du Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural.

L'organisme régissant le Programme de développement rural (2007-2013)

– Le Ministre de l'Agriculture et du Développement Rural

Przykłady dobrych praktyk w ramach
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013

Exemples de bonnes pratiques dans le cadre du
Programme de développement rural 2007-2013

W Polsce od 2007 roku realizowany jest Program Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 (PROW 2007-2013), który wspiera modernizację i wzrost konkurencyjności sektora rolno-spożywczego oraz rozwój obszarów wiejskich. PROW 2007 – 2013 obejmuje 23 działania, które są wdrażane w ramach 4 tematycznych osi:

- oś 1 - Poprawa konkurencyjności sektora rolnego i leśnego
- oś 2 - Poprawa środowiska naturalnego i obszarów wiejskich
- oś 3 - Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej
- oś 4 - LEADER.

Budżet Programu wynosi ponad 17 mld euro. Wszystkie działania są współfinansowane z Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) oraz z budżetu krajowego. Dodatkowo w ramach części działań wymagany jest wkład własny ze strony beneficjentów.

Niniejsza publikacja prezentuje przykłady dobrych praktyk dotyczących projektów w ramach tzw. działań inwestycyjnych realizowanych w ramach osi 1 i 3, które cieszą się dużym zainteresowaniem wśród beneficjentów Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013.

W ramach osi 1 są to działania: Modernizacja gospodarstw rolnych, Zwiększanie wartości dodanej podstawowej produkcji rolnej i leśnej oraz Ułatwianie startu młodym rolnikom.

Wsparcie udzielane w ramach działania Modernizacja gospodarstw rolnych, ma na celu zwiększenie efektywności modernizowanych gospodarstw. Lepsze wykorzystanie czynników produkcji, wprowadzenie nowych technologii produkcji, poprawa jakości produkcji, różnicowanie działalności rolniczej, a także zharmonizowanie warunków produkcji rolnej z wymogami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego, higieny produkcji oraz warunków utrzymania zwierząt to rezultaty realizowanych przedsięwzięć.

Przejmowanie gospodarstw rolnych przez młodych i wykwalifikowanych rolników, w ramach działania Ułatwianie startu młodym rolnikom, służy poprawie efektywności sektora rolnego w Polsce. Premia w ramach tego działania jest istotnym wsparciem inwestycji niezbędnych w nowotworzonych gospodarstwach.

Ważnym działaniem inwestycyjnym PROW 2007-2013 jest również Zwiększanie wartości dodanej podstawowej produkcji rolnej i leśnej, w ramach

którego realizowane są operacje w zakresie rozwoju sektora przetwórstwa i sprzedaży artykułów rolnych. Celem działania jest poprawa konkurencyjności przedsiębiorstw w sektorze przetwórstwa i wprowadzania do obrotu produktów rolnych oraz poprawa warunków produkcji. Dodatkowo działanie to służy wzmocnieniu pozycji grup producentów rolnych w kanale marketingowym zbytu produktów. Dzięki wsparciu inwestycji realizowanych przez grupy w zakresie przetwarzania produktów rolnych, możliwe jest zwiększenie ich udziału w uzyskiwaniu wartości dodanej produkcji rolnej.

PROW 2007-2013 to również finansowanie działań osi 3, mających na celu poprawę jakości życia na obszarach wiejskich, stworzenie nowych miejsc pracy oraz różnicowanie gospodarki wiejskiej. W ramach działania Odnowa i rozwój wsi beneficjenci – jednostki samorządu terytorialnego, kościoły i związki wyznaniowe oraz instytucje kultury - mogą ubiegać się o współfinansowanie inwestycji modernizujących przestrzeń publiczną oraz zwiększających atrakcyjność turystyczną małych miejscowości wiejskich.

W ramach tego działania realizowane są m.in. projekty z zakresu renowacji obiektów historycznych, budowy lub modernizacji obiektów sportowych i rekreacyjnych oraz modernizacji infrastruktury społecznej (domy kultury i inne budynki użyteczności publicznej).

Natomiast celem działania Podstawowe usługi dla gospodarki i ludności wiejskiej jest wsparcie realizacji inwestycji z zakresu gospodarki wodno-ściekowej, tworzenia systemu zbioru, segregacji, wywozu odpadów komunalnych oraz wytwarzania lub dystrybucji energii ze źródeł odnawialnych, co wpływa na poprawę warunków życia i prowadzenia działalności gospodarczej na wsi.

PROW 2007-2013 wspiera także rozwój przedsiębiorczości na obszarach wiejskich poprzez dofinansowanie inwestycji podejmowanych przez rolników rozpoczynających lub rozwijających działalność gospodarczą (działanie Różnicowanie w kierunku działalności nierolniczej) oraz przedsiębiorców (działanie Tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw). Warunkiem wsparcia w ramach drugiego z wymienionych działań jest utworzenie nowych miejsc pracy. W obu wymienionych działaniach wsparciem objętych jest ponad 400 rodzajów działalności gospodarczej z zakresu produkcji i usług.

Na kolejnych stronach niniejszej publikacji zostały zaprezentowane przykłady dobrych praktyk w ramach operacji zrealizowanych przez beneficjentów wybranych działań inwestycyjnych PROW 2007-2013.

À partir de 2007 la Pologne met en œuvre le Programme de développement rural pour les années 2007-2013 (PDR 2007-2013) qui soutient la modernisation et l'amélioration de la compétitivité du secteur agroalimentaire et le développement rural. Le PDR 2007-2013 couvre 23 actions mises en œuvre dans le cadre de 4 axes thématiques :

- axe 1 : Amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et forestier
- axe 2 : Amélioration de l'environnement et de l'espace rural
- axe 3 : Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale
- axe 4 : Leader.

Le budget du Programme s'élève à 17 milliards d'euros. Toutes les actions sont cofinancées par le Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural (FEADER) et par le budget national. De plus, pour certaines actions la contribution propre des bénéficiaires est exigée.

Cette publication présente des exemples de bonnes pratiques de projets dans le cadre des actions d'investissement réalisées dans le cadre de l'axe 1 et 3 qui paraissent très intéressants pour les bénéficiaires du Programme du Développement Rural pour les années 2007-2013.

Les actions couvertes par l'axe 1 sont les suivantes : Modernisation des exploitations agricoles, Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles et Installation de jeunes agriculteurs

L'aide dans le cadre de l'action Modernisation des exploitations agricoles a pour l'objectif d'augmenter l'efficacité des exploitations modernisées. Une meilleure utilisation des facteurs de production, l'adoption de nouvelles technologies de production, l'amélioration de la qualité de la production, la diversification de l'activité agricole et l'harmonisation des conditions de la production agricole et des exigences de la protection de l'environnement naturel, de l'hygiène de la production et des conditions de maintien des animaux sont les résultats de cette action.

La reprise des exploitations agricoles par les jeunes agriculteurs qualifiés, dans le cadre de l'action Installation de jeunes agriculteurs, a pour l'objectif d'améliorer l'efficacité du secteur agricole en Pologne. La prime prévue par cette action est un soutien important aux investissements nécessaires dans les exploitations nouvellement créées.

Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles est une autre action d'investissement importante du PDR 2007-2013 qui pré-

voit la mise en œuvre de mesures de développement du secteur de transformation et de vente des produits agricoles. Cette action a pour l'objectif d'améliorer la compétitivité des entreprises du secteur de transformation et de commercialisation de produits agricoles et d'améliorer les conditions de la production. De plus, cette action doit renforcer la situation des groupements de producteurs agricoles dans la commercialisation des produits. Le soutien aux investissements dans la transformation des produits agricoles, réalisés par les groupements, permet d'augmenter leur part dans la valeur ajoutée de la production agricole.

Le PDR 2007-2013 prévoit aussi le financement des actions de l'axe 3 qui ont pour l'objectif l'amélioration de la qualité de la vie en milieu rural, la création d'emplois et la diversification de l'économie rurale. Dans le cadre de l'action Rénovation et développement des villages, les collectivités territoriales, les églises, les communautés religieuses et les institutions de la culture peuvent demander un cofinancement des investissements de modernisation de l'espace public et d'amélioration de l'attractivité touristique des villages. Dans le cadre de cette action sont réalisés entre autres les projets de rénovation des sites historiques, de construction ou de modernisation des terrains de sport et de récréation et de modernisation des infrastructures sociales (maisons de culture et autres infrastructures d'utilité publique).

Ensuite, l'action Services de base pour l'économie et la population rurale vise à soutenir les investissements de traitement des eaux usées et d'approvisionnement en eau, la création du système de collecte, de ségrégation et d'élimination des déchets municipaux et la production ou la distribution de l'énergie renouvelable, ce qui permet d'améliorer les conditions de la vie et de poursuivre l'activité économique en milieu rural.

Le PDR 2007-2013 soutient aussi le développement de l'esprit d'entreprise en milieu rural par le cofinancement des investissements réalisés par les agriculteurs qui s'installent ou développent leur activité (action Diversification vers des activités non agricoles) et par les entrepreneurs (action Création et développement des microentreprises). Le soutien de cette dernière action dépend de la création d'emplois. Le soutien des deux actions couvre plus de 400 types d'activité économique dans les secteurs de production et de services.

Les pages suivantes de cette publication présentent des exemples de bonnes pratiques dans le cadre des opérations réalisées par les bénéficiaires de certaines actions du PDR 2007-2013.

Oś 1	Poprawa konkurencyjności sektora rolnego i leśnego. / Amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et forestier.	Axe 1
Działanie	Ułatwianie startu młodym rolnikom. / Facilitation de l'installation des jeunes agriculteurs.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	śląskie / Silésie	Voïvodie
Powiat	kłobudzki / Kłobuck	Powiat
Gmina	Krzepice	Commune
Zakres projektu	Zakup zwierząt oraz budowa infrastruktury niezbędnej do rozszerzenia hodowli danieli. / Achat des animaux et construction de l'infrastructure indispensable au développement de l'élevage des daims.	Portée du projet
Wysokość dofinansowania	50 000,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	37 500,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



Opis projektu

Beneficjent posiada gospodarstwo o powierzchni ok. 11 ha, na którym prowadzi hodowlę danieli. Zwierzęta te mają niewielkie wymagania siedliskowe, są odporne na choroby i przystosowane do życia na terenach naturalnych łąk. W Europie, w tym także w Polsce, hodowane są głównie na mięso. Prowadzenie fermy danieli nie należy do trudnych, jest mało pracochłonne i stwarza możliwości wykorzystania nienadających się do uprawy gleb.

W ramach zrealizowanego projektu hodowca m.in. zakupił 14 zacielonych łani oraz 1 byka co pozwoliło zwiększyć różnorodność genetyczną stada. Wybudował też tzw. odłownię, czyli pomieszczenie pozwalające na wyłapywanie pojedynczych zwierząt oraz ogrodzenie do tzw. kwater wypasowych, czyli wydzielonych terenów, na których daniela przebywają i pasą się.

Zakup zwierząt pozwolił zwiększyć potencjał produkcyjny gospodarstwa, a nowo powstałe obiekty usprawniły prace związane z prowadzeniem hodowli.

Description du projet

Le bénéficiaire possède une exploitation d’une superficie d’environ 11 ha, où il s’occupe de l’élevage des daims. Les animaux sont peut exigeants quant à l’habitat, ils sont résistants aux maladies et adaptés à la vie sur des prairies naturelles. En Europe, y compris en Pologne, les daims sont produits pour la viande. La gestion de l’élevage des daims n’est pas difficile, exige peu de travail et offre des possibilités d’utiliser les sols qui ne sont pas adaptés à la culture.

Dans le cadre du projet réalisé, l’éleveur a acheté 14 daines gestantes et 1 mâle, ce qui a permis d’augmenter la diversité génétique du troupeau. Il a construit aussi un espace clos pour les animaux permettant de les attraper individuellement, ainsi qu’une clôture des enclos de pâturage qui sont des terrains délimités où les daims pâturent.

L’achat des animaux a permis d’augmenter le potentiel de production de l’exploitation, et les nouvelles constructions ont augmenté l’efficacité des activités liées à l’élevage.

AGREGAT DO ZBIORU OWOCÓW PESTKOWYCH

Oś 1	Poprawa konkurencyjności sektora rolnego i leśnego. / Amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et forestier.	Axe 1
Działanie	Ułatwianie startu młodym rolnikom. / Facilitation de l'installation des jeunes agriculteurs.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	łódzkie / Łódź	Voïvodie
Powiat	brzeziński / Brzeziny	Powiat
Gmina	Dmosin	Commune
Zakres projektu	Zakup agregatu otrzásajáco-owiewajácego do zbioru owoców pestkowych. / Achat d'un agrégat de secouage et de nettoyage destiné à la récolte de fruits à noyau.	Portée du projet
Wysokość dofinansowania	50 000,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	37 500,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



Opis projektu

Beneficjent prowadzi gospodarstwo rolne o powierzchni ok. 13 ha. Głównym kierunkiem produkcji są uprawy wiśni, śliwy i porzeczeki.

W ramach projektu rolnik kupił agregat czyszczáco-otrząsający do zbioru owoców pestkowych. Zbiór wiśni czy śliwek odbywa się przez strącanie ich za pomocą zamontowanej na agregacie otrząsarki na leżący na ziemi ekran. Owoce przenoszone są na transporter i kierowane do oczyszczania, które polega na odrywaniu szypulek oraz odwieraniu z liści. Oczyszczony owoc spada do skrzynek lub skrzyniopalet. Rozładunek skrzynek odbywa się ręcznie, natomiast napełnione skrzyniopalety opuszczane są hydraulicznie.

Agregat obsługuje pięć osób. W zależności od sprawności załogi zebranie plonu z jednego drzewa zajmuje ok. 1-1,5 minuty. Doświadczeni pracownicy dzięki maszynie, dziennie są w stanie zebrać owoce z około 0,5 do 0,7 ha.

Zastosowanie agregatu ułatwiło pracę przy zbiorach. Zautomatyzowanie tego procesu pozwoliło wyeliminować koszty związane z koniecznością zatrudnienia dużej liczby pracowników sezonowych.

AGRÉGAT DE LA RÉCOLTE DE FRUITS À NOYAU

Description du projet

Le bénéficiaire mène une exploitation agricole d'environ 13 ha. Les cultures des griottiers, pruniers et groseilles constituent l'orientation principale de la production Dans le cadre du projet, l'agriculteur a acquis l'agrégat de nettoyage et de secouage pour la récolte de fruits à noyau. La récolte des griottes ou des prunes consiste à les faire tomber sur un écran placé sur le sol, à l'aide d'un appareil de secouage installé sur l'agrégat. Les fruits sont déplacés sur un appareil de transport et transférés au nettoyage qui consiste à enlever le pédoncule et souffler les feuilles. Le fruit nettoyé tombe dans une caisse ou une caisse-palette. Le déchargement des caisse se fait manuellement, tandis que les caisses-palettes remplies de fruits sont baissées hydrauliquement.

Un agrégat est manipulé par cinq personnes. La récolte d'un arbre dure 1 à 1,5 heures en fonction de l'efficacité du personnel. Les employés expérimentés, grâce à cette machine, sont capables de récolter les fruits sur une superficie de 0,5 à 0,7 ha.

L'utilisation de l'agrégat a facilité la récolte. L'automatisation du processus a permis d'éliminer les coûts liés à la nécessité d'embaucher un grand nombre de travailleurs saisonniers.

UPRAWA WARZYSW POD OSŁONAMI

Oś 1	Poprawa konkurencyjności sektora rolnego i leśnego. / Amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et forestier.	Axe 1
Działanie	Ułatwianie startu młodym rolnikom. / Facilitation de l'installation des jeunes agriculteurs.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	wielkopolskie / Wielkopolska	Voïvodie
Powiat	koniński / Konin	Powiat
Gmina	Kazimierz Biskupi	Commune
Zakres projektu	Budowa dwóch tuneli foliowych, zakup instalacji do nawadniania. / Construction de deux tunnels en plastique, l'achat des installations d'irrigation.	Portée du projet
Wysokość dofinansowania	50 000,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	37 500,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



Opis projektu

Beneficjent prowadzi działalność rolniczą w gospodarstwie o powierzchni ok. 20 ha. Dużą część gruntów zajmują łąki. Jest to teren podmokły, wymagający odwodnienia. Pozostała część gospodarstwa to sad wiśniowy i plantacje truskawek.

W celu zwiększenia dochodów młody rolnik postanowił rozpocząć uprawę warzyw pod osłonami. Wsparcie finansowe umożliwiło mu wybudowanie dwóch tuneli o powierzchni 210 m² każdy, w których prowadzi uprawy pomidorów i ogórków. W ramach inwestycji beneficjent wykonał również tzw. system nawadniania kropelkowego.

Zastosowanie osłon dobrze sprawdza się w przypadku roślin ciepłolubnych, takich jak pomidory i ogórki. Ta metoda uprawy zapewnia im lepsze warunki rozwoju przy mniejszym nakładzie pracy. Wybudowanie tuneli pozwoliło przyspieszyć zbiory nawet o ok. 2 miesiące.

CULTURE DES LÉGUMES
SOUS PROTECTION

Description du projet

Le bénéficiaire mène l'activité agricole dans une exploitation d'une superficie d'environ 20 ha. Une grande partie des terrains est occupée par les prés. Le terrain est marécageux, donc le sol doit être séché. Le reste de l'exploitation est occupé par un verger de griottiers et les plantations de fraises.

Afin d'augmenter les revenus, le jeune agriculteur a décidé de commencer la culture des légumes sous protection. Le soutien financier lui a permis de bâtir deux tunnels d'une superficie de 210 m² chacun, dans lesquels il cultive des tomates et des concombres. Dans le cadre de l'investissement, le bénéficiaire a introduit également le système d'irrigation par goutte à goutte. Dans chaque tunnel, il y a 8 tuyaux en caoutchouc placés sur le sol, qui sont connectés à l'installation hydraulique de l'exploitation.

L'utilisation des protections fonctionne bien dans le cas de plantes sténothermes telles que les tomates ou les concombres. Cette méthode de culture garantit de meilleures conditions de la croissance, tout en réduisant la charge de travail. La construction des tunnels a permis d'accélérer le délai de la récolte jusqu'à 2 mois.

DZIAŁA PRZECIWGRADOWE NA PLANTACJI BORÓWKI AMERYKAŃSKIEJ

Oś 1	Poprawa konkurencyjności sektora rolnego i leśnego. / Amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et forestier.	Axe 1
Działanie	Modernizacja gospodarstw rolnych. / Modernisation des exploitations agricoles .	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	podlaskie / Podlasie	Voïvodie
Powiat	sokólski / Sokół	Powiat
Gmina	Janów	Commune
Zakres projektu	Zakup trzech dział przeciwgradowych. / Achat de trois canons anti-grêle.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	546 960,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	300 000,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	225 000,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader

CANONS ANTI-GRÊLE

SUR LA PLANTATION DE LA MYRTILLE AMÉRICAINE

Description du projet

Le bénéficiaire mène une exploitation agricole d’une superficie d’environ 323 ha. Sa production est orientée principalement vers la culture de la myrtille américaine sur une superficie d’environ 134 ha et la culture d’un mélange de céréales sur une superficie de 49 ha. Le reste de l’exploitation est occupé par les prés, les étangs et les forêts.

Le cultivateur a du faire face au problème de précipitations de la grêle saisonnière, qui peuvent détruire toute la récolte en quelques instants. Pour cette raison, le bénéficiaire a décidé d’équiper son exploitation en installations anti-grêle. Leur fonctionnement consiste à envoyer les ondes de choc de haute énergie vers des couches supérieures de l’atmosphère. Les ondes atteignent la hauteur de près de 15 km, soit le niveau des nuages, où la grêle se forme. Grâce au processus d’ionisation, la grêle tombe sur terre sous forme de la pluie ou d’une neige mouillée. Un canon permet de protéger contre la grêle une superficie de 80 ha. L’achat des canons anti-grêle a permis au cultivateur d’assurer la protection de ses cultures contre les précipitations de la grêle. Grâce à ce nouvel investissement, son exploitation est devenue plus compétitive par rapport aux autres établissements à un profil d’activité similaire.

Opis projektu

Beneficjent prowadzi gospodarstwo rolne o powierzchni ok. 323 ha. Głównym kierunkiem produkcji jest uprawa borówki amerykańskiej na powierzchni ok. 134 ha i mieszanki zbożowej na powierzchni ok. 49 ha. Pozostałą część gospodarstwa zajmują łąki, stawy i lasy.

Jednym z głównych problemów, z którym borykał się plantator to sezonowe opady gradu, które w ciągu kilku sekund mogą zniszczyć cały plon. Z tego powodu beneficjent postanowił wyposażyć swoje gospodarstwo w instalacje przeciwgradowe. Ich działanie polega na wysyłaniu w kierunku górnych warstw atmosfery wysokoenergetycznych fal uderzeniowych. Fale docierają na wysokość ok. 15 km, czyli do poziomu chmur, w których tworzy się grad. W wyniku procesu jonizacji grad spada na ziemię w postaci deszczu lub mokrego śniegu. Jedno działo pozwala chronić przed gradem obszar ok. 80 ha. Zakup m.in. dział przeciwgradowych pozwolił plantatorowi zabezpieczyć uprawy przed opadami gradu. Dzięki nowej inwestycji gospodarstwo stało się bardziej konkurencyjne od innych podmiotów o podobnym profilu działalności.



MODERNIZACJA GOSPODARSTWA SPECJALIZUJĄCEGO SIĘ W PRODUKCJI MLEKA

Oś 1	Poprawa konkurencyjności sektora rolnego i leśnego. / Amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et forestier.	Axe 1
Działanie	Modernizacja gospodarstw rolnych. / Modernisation des exploitations agricoles.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	mazowieckie / Mazovie	Voïvodie
Powiat	siedlecki / Siedlce	Powiat
Gmina	Mordy	Commune
Zakres projektu	Zakup systemu automatycznego dojenia krów. / Achat du système de traite automatique.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	604 736,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	297 411,60 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	223 058,70 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



MODERNISATION D'UNE EXPLOITATION SPÉCIALISÉE DANS LA PRODUCTION LAITIÈRE

Opis projektu

Beneficjent posiada stado podstawowe 60 krów mlecznych. Głównym profilem jego działalności jest produkcja mleka i paszy dla zwierząt. Łączna powierzchnia gospodarstwa to ok. 45 ha.

Beneficjent uzyskał wsparcie finansowe na zakup tzw. robota udojowego. Jest to nowoczesny system automatycznego dojenia krów. Robot składa się z boksu udojowego, zbiornika buforowego o pojemności 180 litrów, kompresora i komputera.

Proces dojenia jest w pełni zautomatyzowany i nie wymaga udziału człowieka. Wchodzący w skład zakupionego zestawu komputer wyposażony jest w oprogramowanie, które pomaga rolnikowi w zarządzaniu stadem. Przechowuje informacje o tym, jak często krowy wchodzą do boksu, ile ważą oraz dane o zużyciu paszy i o jakości produkowanego mleka. Dane o wydajności stada rejestrowane przez program pomagają rolnikowi obliczyć optymalny bilans kosztów i zysków w gospodarstwie.

Nowy system dojenia i zarządzania stadem poprawił m.in. wydajność produkcji mleka, dzięki zwiększeniu częstotliwości dojenia (średnia dzienna dojów to 2,9 na krowę). Ilość mleka oddawana w ciągu miesiąca w przeliczeniu na jedną krowę wzrosła o ok. 3 litry.

Beneficjent korzystał wcześniej z SPO „Restrukturyzacja...”. Kupił maszyny o łącznej wartości ok. 300 tys. zł, w tym ciągnik, owijkarkę do balotów, beczkowóz do przewożenia płynnego nawozu oraz wóz paszowy służący do mieszania pasz.

Description du projet

Le bénéficiaire est propriétaire du troupeau de base de 60 vaches laitières. L'orientation principale de son activité consiste à la production laitière et celle des aliments pour animaux. La superficie totale de l'exploitation s'élève à près de 45 ha.

Le bénéficiaire a obtenu le soutien financier au titre de l'achat d'un robot de traite. C'est un système moderne de traite automatique. Le robot est composé d'une stalle de traite, un réservoir tampon de 180 litres, un compresseur et un ordinateur.

Le processus de traite est totalement automatisé et n'exige aucune participation humaine. L'ordinateur qui fait partie de l'ensemble acheté est équipé d'un logiciel qui aide à l'agriculteur dans la gestion du troupeau. Il conserve les données sur la fréquence de visites des vaches dans les stalles, leur poids et les données sur la consommation des aliments et la qualité du lait produit. Les données concernant la productivité du troupeau, enregistrées par le programme, aide à l'agriculteur dans le calcul du bilan optimal coûts-bénéfices dans son exploitation.

Le nouveau système de traite et de gestion du troupeau a amélioré le rendement de la production laitière grâce à l'augmentation de la fréquence de la traite (2,9 fois par vache en moyenne journalière). La quantité du lait obtenu par mois, par une vache, a augmenté d'environ 3 litres.

Le bénéficiaire avait profité du programme « Restructuration... ». Dans le cadre du programme, il a acheté les machines d'une valeur totale de 300 mille zlotys, dont le tracteur agricole, la machine d'emballage de ballots, le tombereau à fumier et un véhicule destiné à mélanger les aliments pour animaux.

NOWOCZESNE WYPOSAŻENIE

FERMY DROBIU

Oś 1	Poprawa konkurencyjności sektora rolnego i leśnego. / Amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et forestier.	Axe 1
Działanie	Modernizacja gospodarstw rolnych. / Modernisation des exploitations agricoles.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	wielkopolskie / Wielkopolska	Voïvodie
Powiat	chodzieski / Chodzież	Powiat
Gmina	Margonin	Commune
Zakres projektu	Zakup skomputeryzowanego systemu do sterowania mikroklimatem, urządzeń do karmienia i pojenia kur oraz automatycznych gniazd do zbioru jaj. / Achat d'un système de commande du microclimat, de machines pour nourrir et abreuver les poules et de nids automatiques pour le ramassage des oeufs.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	757 050,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	300 000,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	225 000,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



Opis projektu

Beneficjent prowadzi fermę drobiu. Posiada około 40 tys. kur ras mięsnych, które hodowane są w celach reprodukcyjnych. Jaja sprzedawane są do gospodarstw prowadzących wyłęgarnie kurcząt. Na terenie fermy znajdują się dwa kurniki o powierzchni ponad 3,5 tys. m² każdy.

W ramach inwestycji zainstalowano nowoczesny system zarządzania fermą, który składa się z komputera sterującego, wentylatorów, grzejników, zraszaczy, czujników oraz urządzeń do automatycznego pojenia i karmienia drobiu. Właściciel fermy wyposażył ją także w silos paszowy oraz gniazda do automatycznego zbioru jaj. System zarządzania pozwala w pełni kontrolować panujący na fermie mikroklimat. Komputer sterujący zbiera informacje przekazywane przez termometry i czujniki mierzące wilgotność powietrza. W zależności od potrzeby uruchamia wentylatory służące do wietrzenia pomieszczeń, włącza zraszacze i ogrzewanie, kontroluje też oświetlenie. Do komputera podłączone są urządzenia odpowiedzialne za automatyczne pojenie i karmienie drobiu.

Nowoczesne gniazda do automatycznego zbioru jaj pozwoliły zredukować straty w postaci jaj tłuczonych lub zabrudzonych. Nowoczesny system zarządzania fermą zmniejszył nakłady pracy osób zajmujących się prowadzeniem gospodarstwa. Informacje o warunkach panujących na fermie, o temperaturze, wilgotności powietrza, zużyciu wody i paszy, przechowywane są w pamięci komputera.

EQUIPEMENT MODERNE

D'UNE FERME DE VOLAILLE

Description du projet

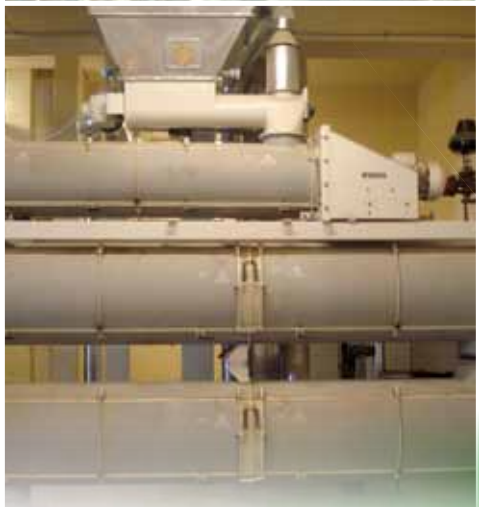
Le bénéficiaire s'occupe d'une ferme de volaille. Il possède environ 40 mille poules de races à viande qui sont élevées à des fins de reproduction. Les oeufs sont vendus aux exploitations dotées de poussinières. Il y a deux poulailler d'une superficie de plus de 3,5 mille m² chacun, qui sont situés sur le terrain de la ferme.

Dans le cadre de l'investissement, un système moderne de gestion de la ferme a été installé. Il se compose d'un ordinateur de commande, de ventilateurs, de chauffage, d'arroseurs, de veilleuses et de machines automatiques pour nourrir et abreuver la volaille. Le propriétaire de la ferme l'a équipée également d'un silo de stockage pour aliments et de nids pour le ramassage automatique des oeufs. Le système permet de contrôler totalement le microclimat de la ferme. L'ordinateur collecte les données transmises par les thermomètres et les veilleuses qui mesurent l'humidité de l'air. En fonction de besoins, le système fait démarrer les ventilateurs qui servent à l'aération des chambres, met en marche les arrosoirs et le chauffage, il contrôle également l'éclairage. L'ordinateur est connecté aux machines destinées à nourrir et abreuver automatiquement la volaille.

Des nids modernes pour le ramassage automatique des oeufs ont permis de réduire les pertes sous forme d'oeufs cassés ou impropres. Le système moderne de gestion de la ferme a réduit la charge de travail des personnes travaillant dans l'exploitation. Les informations sur les conditions dans la ferme, la température, l'humidité de l'aire, la consommation de l'eau et des aliments, sont conservées dans le mémoire de l'ordinateur.

ZAKUP LINII PRODUKCYJNEJ DO PRODUKCJI PASZY

Oś 1	Poprawa konkurencyjności sektora rolnego i leśnego. / Amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et forestier.	Axe 1
Działanie	Zwiększanie wartości dodanej podstawowej produkcji rolnej i leśnej. / Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles.	Mesure
Beneficjent	spółka akcyjna / société anonyme	Bénéficiaire
Województwo	mazowieckie / Mazovie	Voïvodie
Powiat	ciechanowski / Ciechanów	Powiat
Gmina	Ciechanów	Commune
Zakres projektu	Zakup i montaż maszyn urządzeń do produkcji paszy oraz środków transportu. / Achat et montage de machines et d'appareils de production d'aliments pour animaux et de transport.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	24 167 062,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	5 061 269,50 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	3 795 952,12 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



ACHAT D'UNE LIGNE DE PRODUCTION D'ALIMENTS POUR ANIMAUX

Opis projektu

Beneficjentem jest spółka będąca producentem mięsa i przetworów drobiowych. Beneficjent korzystał już wcześniej ze wsparcia UE w ramach SPO „Restrukturyzacja ...”, dzięki czemu zakupił aparaty lęgowe, maszyny oraz urządzenia do przetwórstwa drobiu, zmodernizował zakład produkcyjny, rozbudował instalację chłodniczą i wentylacyjną. Uzyskane wsparcie w ramach PROW 2007-2013 jest kontynuacją działań związanych z rozbudową wytwórni pasz. W ramach projektu beneficjent uruchomił drugą linię do produkcji paszy dla drobiu. W ramach projektu kupiono również wagę samochodową, 6 ciągników siodłowych, 5 samochodów do transportu paszy i samochód do przewozu płynnych produktów.

Dzięki inwestycji zakład podwoił produkcję pasz, a tym samym przedsiębiorstwo uniezależniło się od zewnętrznych dostawców. W związku z uruchomieniem linii produkcyjnej zatrudniono 24 nowych pracowników.

Description du projet

Une société productrice de la viande et des produits de transformation de volaille est bénéficiaire du projet. Le bénéficiaire avait profité du soutien de l'UE auparavant, dans le cadre du programme « Restructuration... », grâce à ce qu'il a acheté les machines à couver, les machines de transformation de la volaille, il a modernisé l'entreprise de production, il a agrandi les installations frigorifiques et la ventilation. Le soutien obtenu dans le cadre du PDR 2007-2013 constitue une continuation d'activités liées à l'agrandissement des établissements de production d'aliments pour animaux. Dans le cadre du projet le bénéficiaire a introduit une seconde ligne de production d'aliments pour la volaille. Dans le cadre du projet une balance automobile a été achetée, 6 tracteurs agricoles, 5 voitures de transport d'aliments pour animaux et une voiture de transport de produits liquides..

Grâce à l'investissement, l'entreprise a doublé sa production des aliments pour animaux en devenant indépendante par rapport aux fournisseurs externes. L'ouverture de cette ligne de production a permis d'embaucher 24 nouveaux employés.

MODERNIZACJA ZAKŁADU

SPECJALIZUJĄCEGO SIĘ W PRODUKCJI SOKÓW

Oś 1	Poprawa konkurencyjności sektora rolnego i leśnego. / Amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et forestier.	Axe 1
Działanie	Zwiększanie wartości dodanej podstawowej produkcji rolnej i leśnej. / Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles.	Mesure
Beneficjent	spółdzielnia mleczarska / coopérative laitière	Bénéficiaire
Województwo	podlaskie / Podlasie	Voïvodie
Powiat	łomżyński / Łomża	Powiat
Gmina	Piątnica	Commune
Zakres projektu	Zakup systemu mikrofiltracji, systemu chłodniczego oraz automatycznego systemu pakowania i paletyzowania produktów. / Achat du système de microfiltration du système frigorifique et du système automatique d'emballage et de palettisation des produits.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	22 453 076,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	5 271 842,25 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	3 953 881,68 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



MODERNISATION

D'UNE ENTREPRISE SPÉCIALISÉE DANS LA PRODUCTION DE JUS

Opis projektu

Beneficjentem jest spółdzielnia mleczarska, która specjalizuje się w produkcji serka wiejskiego i szerokiego asortymentu śmietan.

W celu zwiększenia potencjału zakładu oraz jego konkurencyjności zdecydowano o kolejnym przedsięwzięciu związanym z technologicznym usprawnieniem procesów produkcji. W ramach inwestycji zakład wyposażony został w system służący do mikrofiltracji mleka, który pozwala na uzyskanie pożądanego składu chemicznego mleka, niezależnie od zawartości białka w skupowanym surowcu.

Spółdzielnia kupiła również pakowaczki oraz nowoczesny system paletyzowania i schładzania. Korzyścią z wprowadzenia systemu jest zautomatyzowanie oraz skrócenie procesu pakowania i paletyzowania, dotychczas realizowanego przez ręczną regulację parametrów maszyny. Zakład wzbogacił się także o tunelowy system chłodniczy, który umożliwia dochładzanie produktów w systemie ciągłym w czasie produkcji, czyli schładzanie produktów z temperatury wejściowej 20-30°C do temperatury wyjściowej 60C. Zrealizowane przedsięwzięcie wpłynęło na poprawę jakości wytwarzanych wyrobów, a proces produkcyjny stał się mniej uciążliwy dla środowiska.

Spółdzielnia korzystała również z pomocy SAPARD, a także z SPO „Restrukturyzacja ...”. W ramach tych programów kupiła środki transportu do przewozu mleka oraz urządzenia do jego przetwórstwa.

Description du projet

La coopérative laitière spécialisée dans la production du fromage « cottage » et d'un grand éventail des crèmes est bénéficiaire de ce projet. Afin d'augmenter le potentiel de l'établissement et sa compétitivité, une entreprise suivante liées à l'efficacité technologique des processus de production a été entamée. Dans le cadre de l'investissement, l'établissement a été équipé d'un système de microfiltration du lait qui permet d'obtenir la composition chimique du lait, indépendamment du niveau de protéines contenues dans les matières premières acquises.

La coopérative a acheté également les emballeuses et un système moderne de palettisation et de réfrigération. Parmi les bénéfices résultant de l'introduction de ce système, il y a l'automatisation et la réduction de la durée d'emballage et de palettisation, jusqu'à présent réalisés par un réglage manuel des paramètres de la machine. L'établissement a acquis également un système de tunnels frigorifiques qui permet de réfrigérer les produits à partir de la température d'entrée de 20 à 300C vers une température de sortie s'élevant à 60C. L'entreprise accomplit a contribué à l'amélioration de la qualité des produits fabriqués, et le processus de production est devenu moins négatif pour l'environnement

La coopérative a profité également de l'aide SAPARD, et du PDR « Restructuration... ». Dans le cadre de ces programmes, la coopérative a acquis les moyens de transport pour le transport du lait et les machines pour transformation laitière.

MODERNIZACJA PRZETWÓRNI OWOCÓW I WARZYW

Oś 1	Poprawa konkurencyjności sektora rolnego i leśnego. / Amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et forestier.	Axe 1
Działanie	Zwiększanie wartości dodanej podstawowej produkcji rolnej i leśnej. / Accroissement de la valeur ajoutée des produits agricoles et sylvicoles.	Mesure
Beneficjent	Sp. z o.o. / S.A.R.L.	Bénéficiaire
Województwo	mazowieckie / Mazovie	Voïvodie
Powiat	nowodworski / Nowy Dwór	Powiat
Gmina	Zakroczym	Commune
Zakres projektu	Rozbudowa hali produkcyjnej oraz zakup maszyn i urządzeń. / Extension de l'espace de production et l'achat de machines.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	3 354 381,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	1 167 448,80 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	875 586,60 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



MODERNISATION DE L'ENTREPRISE DE TRANSFORMATION DES FRUITS ET LÉGUMES

Opis projektu

Beneficjentem jest przedsiębiorstwo zajmujące się przetwórstwem i sprzedażą hurtową warzyw i owoców. W ramach projektu beneficjent rozbudował halę produkcyjną wyposażając ją w instalacje i komory chłodnicze do składowania jabłek i pomidorów. Ponadto kupił linię produkcyjną do przetwarzania sałat o wydajności 1 500 kg na godzinę. Dzięki dofinansowaniu zakład kupił również linię ważącą i pakującą dla różnych typów ciętych warzyw liściastych. Zrealizowana inwestycja usprawniła proces produkcji przetwórní, zwiększyła jej zdolność produkcyjną oraz wpłynęła na wzrost jakości przetwarzanych produktów.

Beneficjent korzystał już wcześniej z dotacji Programu SAPARD, w ramach którego przebudował pomieszczenia produkcyjne, zainstalował system uzdatniania wody, wykonał kanalizację, instalację elektryczną, a także wybudował pomieszczenie sanitarne.

Description du projet

Une entreprise de transformation et de vente en gros des fruits et légumes est bénéficiaire de ce projet. Dans le cadre du projet, le bénéficiaire a agrandi l'espace de production, en l'équipant d'installations et de chambres frigorifiques destinées au stockage de pommes et de tomates. Par ailleurs, il a acquis une ligne de production pour la transformation des salades, à un rendement de 1 500 kg par heure. Grâce au financement, il a acheté également une ligne de pesage et d'emballage de différents types de légumes coupés à feuilles. L'investissement accompli a permis de rendre le processus de production plus efficace, en assurant un meilleur potentiel de production et en influençant la qualité des produits transformés.

Le bénéficiaire avait profité auparavant de dotations du Programme SAPARD, dans le cadre duquel il a rebâti les salles de production, il a installé le système de traitement de l'eau, a réalisé le système sanitaire, l'électricité et il a bâti une pièce sanitaire.

ROZSZERZENIE OFERTY

FIRMY ZAJMUJĄCEJ SIĘ METALOPLASTYKĄ

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Różnicowanie w kierunku działalności nierolniczej. / Diversification vers des activités non agricoles.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	podkarpackie / Podkarpatie	Voïvodie
Powiat	leżajski / Leżajsk	Powiat
Gmina	Leżajsk	Commune
Zakres projektu	Zakup maszyn do metaloplastyki. /	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	245 049,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	100 000,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	75 000,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



ELARGISSEMENT DE L'OFFRE

D'UNE ENTREPRISE DE MÉTALLOPLASTIQUE

Opis projektu

Beneficjentem jest małżonek osoby, która prowadzi gospodarstwo rolne. Jest właścicielem firmy specjalizującej się w kowalstwie artystycznym oraz metaloplastyce. Wykonuje bramy, furtki, balustrady, ogrodzenia, akcesoria meblowe, jak również elementy ze stali nierdzewnej.

Beneficjent zakupił maszynę umożliwiającą produkcję elementów wykorzystywanych w kowalstwie artystycznym. Składa się ona z urządzenia do wykonywania koszy, wygniatania wzorów, kucia i walcowania na gorąco, formowania kształtów oraz gazowego pieca kuźniczego.

Zastosowanie nowoczesnego sprzętu usprawniło proces produkcji i zwiększyło moce wytwórcze zakładu. Oferta firmy została rozszerzona o nowe wyroby i usługi. Beneficjent realizuje zamówienia z zakresu wykonywania wzorów na prętach i rurach, wyginania oraz formatowania prętów w określone kształty oraz wyrobu koszyków.

Firma umocniła swoją pozycję na rynku i zwiększyła sprzedaż. W zmodernizowanym zakładzie wytwarzane są atrakcyjne wyroby o wysokiej jakości. Beneficjent utworzył dwa nowe miejsca pracy.

Description du projet

Le conjoint de la personne qui gère l'exploitation agricole est bénéficiaire de la présente mesure. Il est propriétaire d'une entreprise spécialisée en ferronnerie et en métalloplastique. Il produit les portes, les portails, les balustrades, les clôtures, les accessoires mobiliers et des éléments en acier inoxydable.

Le bénéficiaire a acquis une machine permettant de produire les éléments utilisés dans la ferronnerie. La machine est composée d'un appareil qui fabrique les paniers, permet d'effectuer le pressage des modèles, le forgeage et le laminage à chaud, la réalisation de formes ; et d'un foyer de forge. L'utilisation de l'équipage moderne a assuré la production plus efficace et a augmenté les capacités de production dans l'entreprise. L'offre de l'entreprise a été élargie de nouveaux produits et services. Le bénéficiaire effectue les commandes concernant la pression de modèles sur les barres, de plier et former les barres en créant des formes précises, ainsi que la réalisation des paniers.

L'entreprise a renforcé sa position sur le marché et ses ventes ont augmenté. L'entreprise modernisée ainsi produit des articles de qualité. Le bénéficiaire a créé deux nouveaux emplois.

ROZWÓJ

STACJI DEMONTAŻU SAMOCHODÓW

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Różnicowanie w kierunku działalności nierolniczej. / Diversification vers des activités non agricoles.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	kujawsko-pomorskie / Cujavie-Poméranie	Voïvodie
Powiat	brodnicki / Brodnica	Powiat
Gmina	Brodnica	Commune
Zakres projektu	Zakup wózka widłowego oraz maszyny do zgniatania karoserii. / Achat du chariot à fourche et d'une machin de presse de voitures.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	241 255,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	98 875,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	74 156,25 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



DÉVELOPPEMENT

DE LA STATION DE DÉMONTAGE DE VOITURES

Opis projektu

Beneficjent prowadzi centrum samochodowe, które specjalizuje się między innymi w handlu częściami zamiennymi, a także w rozbiórce przeznaczonych na złom samochodów. Uzyskane w ten sposób surowce wtórne, takie jak stal, guma, szkło i tworzywa sztuczne, przekazywane są do hut i zakładów przetwórczych.

Celem projektu był wzrost dochodu z działalności pozarolniczej (odzysk surowców i materiałów segregowanych) poprzez uruchomienie nowego punktu usługowego. W ramach projektu beneficjent zakupił prasę hydrauliczną do zgniatania karoserii oraz wózek widłowy. Prasa hydrauliczna służy do miażdżenia karoserii samochodów na płaskie bloczki, które jako surowce wtórne przekazywane są do hut.

Zrealizowana inwestycja przyczyniła się do wzrostu dochodów firmy. Dzięki wykorzystaniu nowego sprzętu zakład mógł rozwinąć działalność związaną z demontażem samochodów. W związku z modernizacją przedsiębiorstwa zatrudnionych zostało dwóch nowych pracowników.

Description du projet

Le bénéficiaire gère un centre de voitures spécialisé notamment en vente de pièces de rechange et en démontage de voitures destinées à la casse. Les produits de recyclage ainsi obtenus tels que le fer, le caoutchouc, le verre et les matières plastiques sont transmis aux usines sidérurgiques et aux établissements de transformation.

Le projet avait pour but d'augmenter les revenus de l'activité non agricole (récupération de matières et de matériaux ségrégués) par la mise en disposition d'un nouvel établissement de service. Dans le cadre de ce projet, le bénéficiaire a acquis une presse hydraulique pour carrosseries qui les casse formant de blocs aplatis qui sont ensuite transférés aux usines de sidérurgie en tant que matières premières secondaires.

L'investissement accompli a contribué à l'augmentation des revenus de l'entreprise. Grâce à l'utilisation d'un nouvel équipement, l'entreprise a pu élargir son activité de démontage de voitures. Vu sa modernisation, l'entreprise a embauché deux nouveaux employés.

URUCHOMIENIE

OŚRODKA FIZJOTERAPEUTYCZNEGO

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Różnicowanie w kierunku działalności nierolniczej. / Diversification vers des activités non agricoles.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	warmińsko-mazurskie / Varmie et Mazurie	Voïvodie
Powiat	/	Powiat
Gmina	Węgorzewo	Commune
Zakres projektu	Wyposażenie sali rehabilitacyjnej, zakup urządzeń do fizyko- i hydroterapii. / Equipement d'une salle de gymnastique, achat d'appareils de physiothérapie et d'hydrothérapie.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	254 086,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	100 000,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	75 000,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



Opis projektu

Beneficjentem jest rolnik, który prowadzi gospodarstwo o powierzchni 25 ha. W ramach projektu beneficjent kupił niezbędny sprzęt rehabilitacyjny do fizyko- i hydroterapii. Placówkę wyposażono m.in. w aparat do magnetoterapii, który za pomocą pola magnetycznego wzmacnia przemianę materii i poprawia ukrwienie w komórkach, pionizator umożliwiający rehabilitację osób z niedowładami kończyn dolnych oraz tułowia, aparaty do laseroterapii i leczenia ultradźwiękami, lampę do koloroterapii. Zakupiono również sprzęt do zabiegów hydroterapeutycznych, a tym wanny, brodzik, urządzenia do hydromasażu stóp, a także specjalistyczne łóżko rehabilitacyjne, materace, balkoniki, drabinki, piłki, wózek inwalidzki, bieżnię, stepper i rower treningowy. Beneficjent stworzył dwa nowe miejsca pracy.

CRÉATION

DU CENTRE DE PHYSIOTHÉRAPIE

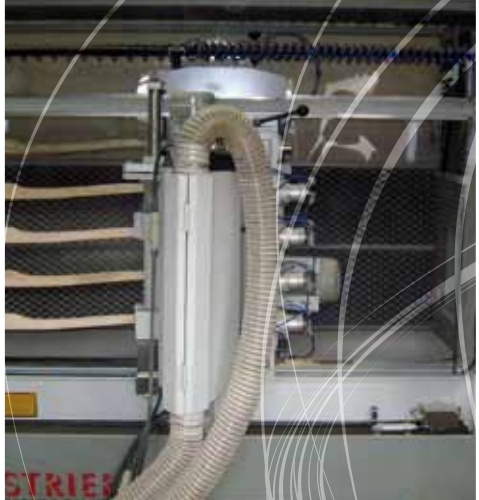
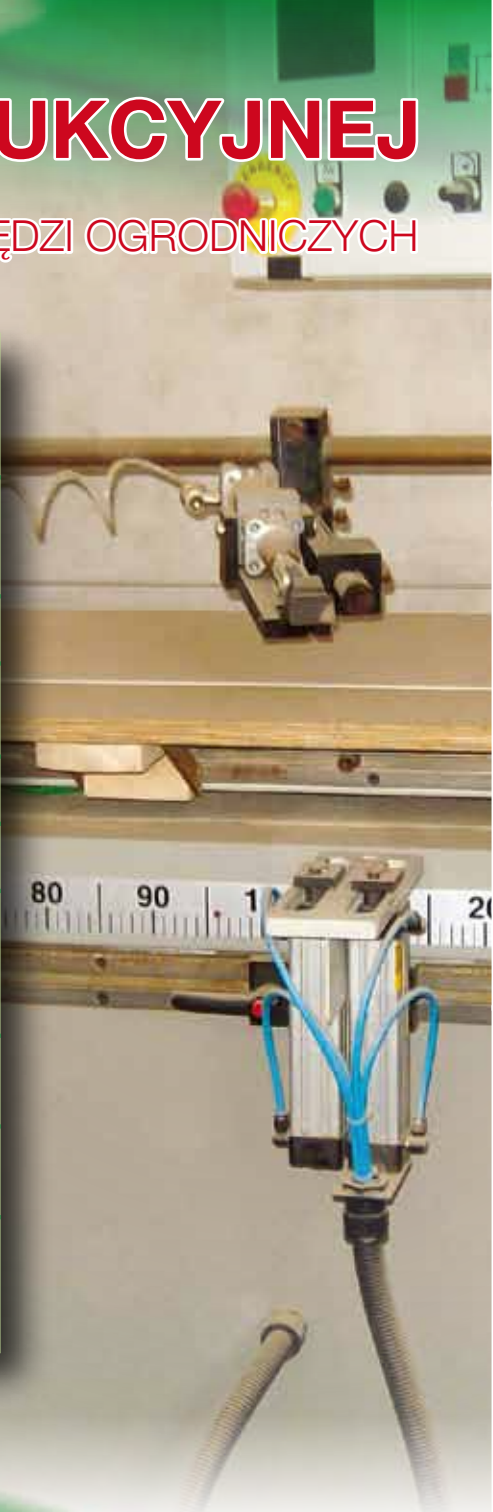
Description du projet

Un agriculteur gérant une exploitation d'une superficie de 25 est bénéficiaire de ce projet. Dans le cadre du projet, le bénéficiaire a acheté un équipement de rééducation indispensable à la physiothérapie et l'hydrothérapie. L'établissement a été équipé notamment d'un appareil de magnéto thérapie qui, à l'aide d'un champ magnétique, améliore le métabolisme et la circulation du sang dans les cellules, le verticalisateur qui permet de rééduquer les personnes souffrant d'une parésie des membres inférieurs et du tronc, les appareils de lasérothérapie et de traitement par ultrason, la lampe de colorothérapie. Le bénéficiaire a acquis également les appareils pour les interventions d'hydrothérapie, dont les bains, le pédiluve, les hydromasseurs pieds et un lit médical de rééducation, les matelas, les déambulateurs, les espaliers, les ballons, un tapis roulant, un stepper et un vélo d'entraînement. Le bénéficiaire a créé deux nouveaux emplois.

ROZSZERZENIE BAZY PRODUKCYJNEJ

FIRMY WYTWARZAJĄCEJ UCHWYTY I TRZONKI DO NARZĘDZI OGRODNICZYCH

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw. / Création et développement des microentreprises.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	kujawsko-pomorskie / Cujavie et Poméranie	Voïvodie
Powiat	tucholski	Powiat
Gmina	Cekcyn	Commune
Zakres projektu	Zakup maszyn do cięcia i obróbki drewna. / Achat des machines de découpe pour le traitement du bois.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	314 069,58 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	128 717,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	96 537,75 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



ELARGISSEMENT DE LA BASE PRODUCTIVE

D'UNE ENTREPRISE FABRIQUANT LES POIGNÉES ET MANCHES POUR OUTILS DE JARDINAGE

Opis projektu

Beneficjent jest właścicielem rodzinnego przedsiębiorstwa zajmującego się produkcją drewnianych trzonków i uchwytów do narzędzi ogrodniczych. W ramach inwestycji beneficjent kupił pilarkę taśmowo-kopiującą oraz automatyczną tokarko-kopiarę. Dzięki nowym maszynom zakład rozpoczął wytwarzanie trzonków o profilowanym kształcie. Na rynku lokalnym produkcja tego typu ma charakter innowacyjny. Ponadto zapotrzebowanie na trzonki profilowane jest znacznie większe niż na trzonki o prostym kształcie.

Beneficjent wytwarza produkty według określonego szablonu. Przy użyciu pilarki, z desek o odpowiednich wymiarach, wycinane są powtarzalne elementy o wygiętym kształcie. Następnie suszone są w suszarni kontenerowej według odpowiedniego programu. Produkt końcowy powstaje w wyniku jednocześnie przeprowadzonego procesu toczenia i szlifowania za pomocą tokarko - kopiarki.

Realizacja projektu umożliwiła rozszerzenie oferty zakładu, który wcześniej wytwarzał jedynie trzonki proste. W wyniku zastosowania nowoczesnych urządzeń wzrosła moc produkcyjna zakładu. Ponadto cykl produkcyjny uległ skróceniu.

Właściciel zakładu stał się producentem wysokiej jakości precyzyjnie wykonanych produktów, które spełniają normy pod względem wymiaru, kształtu, odpowiedniej wilgotności i jakości powierzchni. Dzięki inwestycji beneficjent utworzył trzy nowe miejsca pracy.

Description du projet

Le bénéficiaire du projet est un propriétaire d'une entreprise familiale de production de poignées et de manches en bois destinées aux outils de jardinage. Dans le cadre de l'investissement, le bénéficiaire a acheté une scie à lame sans fin et un tour à copier. Grâce à ce nouvel équipement, l'entreprise a débuté la production des poignées profilées. Sur le marché local, une telle production est innovatrice. Par ailleurs, la demande en poignées profilées est beaucoup plus importante que celle en poignées simples.

Le bénéficiaire fabrique ses produits selon un profil défini. A l'aide d'une scie à lame sans fin, des éléments répétés en formes cintrées sont découpés en bois, à partir de planches à des dimensions précises. Ensuite, ces éléments sont séchés dans un sécheur de type container selon un programme adapté. Le produit final est résultat du tournage et de la rectification simultanés à l'aide du tour à copier. L'exécution de ce projet a permis à l'établissement d'élargir son offre qui ne produisait que des poignées à forme simple. Grâce à l'utilisation de l'équipement moderne, les capacités de production de l'entreprise ont augmenté. De plus, le cycle de production a connu une réduction.

Le propriétaire de l'entreprise est devenu un fabricant de produits de qualité et de haute précision, conformes aux standards relatifs à la dimension, la forme, l'humidité et la qualité de la surface. Grâce à l'investissement, le bénéficiaire a créé trois nouveaux emplois.

ROZWÓJ FIRMY

PRODUKUJĄCEJ BLACHĘ TRAPEZOWĄ

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw. / Création et développement des microentreprises.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	kujawsko-pomorskie / Cujavie et Poméranie	Voïvodie
Powiat	golubsko-dobrzyński / Golub-Dobrzyń	Powiat
Gmina	Golub-Dobrzyń	Commune
Zakres projektu	Zakup linii do produkcji blachy trapezowej. / Achat d'une ligne de production de la bande à plis.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	707 600,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	290 000,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	217 500,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



Opis projektu

Beneficjentem jest firma specjalizująca się w produkcji blachodachówki i blachy trapezowej oraz sprzedaży pokryć dachowych, okien dachowych i wełny mineralnej. Dzięki wsparciu finansowemu ramach PROW 2007-2013 w zakładzie uruchomiono dwie linie do produkcji blachy trapezowej T-35 oraz T-18. Zakupione linie do produkcji blachy są w pełni zautomatyzowane, ich obsługą zajmuje się jeden pracownik. Odznaczają się również wysoką wydajnością wynoszącą 30 mb/min.

Realizacja inwestycji wzbogaciła asortyment firmy o nowe rodzaje blachy trapezowej. Pomogła zwiększyć skalę produkcji przy jednoczesnym zmniejszeniu ceny wyrobów o około 15% - 20%. Zastosowanie nowoczesnej technologii sprawiło, że jakość produktów porównywalna jest z ofertą międzynarodowych wytwórców. Powstało też 5 nowych miejsc pracy, z czego cztery osoby zostały zatrudnione przy linii produkcyjnej, natomiast jedna odpowiedzialna jest za marketing i promocję nowych wyrobów.

DÉVELOPPEMENT

D'UNE ENTREPRISE FABRIQUANT LA BANDE À PLIS

Description du projet

Le bénéficiaire du projet est une entreprise spécialisée en production de toiture métallique et de bande à plis et en vente de toitures, de fenêtres de toit et de la laine minérale. Grâce au soutien financier dans le cadre du PDR 2007-2013, l'entreprise a mis en service deux lignes de production de la bande à plis T-35 et T-18. Les lignes achetées sont pleinement automatisées, leur manipulation est possible à l'aide d'un seul employé. Les lignes se caractérisent par un grand rendement de 30mb/min.

L'investissement a enrichi l'offre de l'entreprise de nouvelles sortes de bande à plis. Cela a permis d'augmenter le volume de production tout en réduisant le pris des produits d'environ 15 à 20%. Grâce à l'utilisation de nouvelles technologies la qualité des produits est comparable à celle des fabricants internationaux. Cinq nouveaux emplois ont été créés, dont quatre personnes travaillent sur la ligne de production, tandis qu'une est responsable du marketing et de la promotion des nouveaux produits.

OTWARCIE SALONU URODY

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw. / Création et développement des microentreprises.	Mesure
Beneficjent	osoba fizyczna / personne physique	Bénéficiaire
Województwo	pomorskie / Poméranie	Voïvodie
Powiat	starogardzki / Starogard	Powiat
Gmina	Bobowo	Commune
Zakres projektu	Zakup wyposażenia do studia urody. / Achat de l'équipement du salon de beauté.	Portée du projet
Wartość całkowita projektu	98 835,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	39 686,50 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	29 764,87 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader

CRÉATION DU SALON DE BEAUTÉ

Opis projektu

Beneficjentem jest osoba fizyczna rozpoczynająca działalność gospodarczą w zakresie usług fryzjersko-kosmetycznych. Uzyskanie wsparcia finansowego pozwoliło na zakup wyposażenia do studia urody.

W ramach projektu beneficjent wyposażył salon w myjnię z masażem włosów, przybory fryzjerskie, maszynki do strzyżenia, fotele fryzjerskie, kask fryzjerski, nawilżacz parowy do regeneracji włosów oraz łóżko solaryjne.

Beneficjent świadczy profesjonalne usługi pielęgnacji i stylizacji włosów: mycie, strzyżenie, modelowanie, farbowanie oraz regeneracja. Ponadto w salonie istnieje możliwość skorzystania z solarium, a także wykonania makijażu na różne okazje. Dzięki realizacji przedsięwzięcia beneficjent utworzył jedno nowe miejsce pracy.

Description du projet

Le bénéficiaire est une personne physique qui commence son activité économique dans le domaine de services de coiffure et de cosmétique. L'obtention du soutien financier a permis d'acheter l'équipement du salon de beauté.

Dans le cadre du projet, le bénéficiaire a équipé le salon en poste de lavage et de massage des cheveux, les outils de coiffure, les machines pour couper les cheveux, les fauteuils, le casque de coiffure, l'humidificateur à vapeur pour la régénération des cheveux et un lit de bronzage.

Le bénéficiaire est un prestataire professionnel des services de soins et de coiffure : lavage, coupe, modelage, coloration et régénération. Par ailleurs, le salon offre la possibilité de profiter d'une cabine de bronzage et d'un maquillage pour différentes occasions. Grâce à la réalisation de cette entreprise, le bénéficiaire à créé un emploi.

BUDOWA URZĄDZEŃ SOLARNYCH NA KRYTEJ PŁYWALNI W MIEJSCOWOŚCI CMOLAS

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Podstawowe usługi dla gospodarki i ludności wiejskiej. / Services de base pour l'économie et la population rurale.	Mesure
Beneficjent	Gmina Cmolas / Commune de Cmolas	Bénéficiaire
Województwo	podkarpackie / Podkarpacie	Voïvodie
Powiat	kolbuszowski / Kolbuszowa	Powiat
Gmina	Cmolas	Commune
Zakres projektu	Poprawa infrastruktury technicznej poprzez zastosowanie nowoczesnego układu solarnego, mającej na celu zmniejszenie kosztów eksploatacyjnych. / Améliorer l'infrastructure technique par l'utilisation d'un système solaire moderne visant à réduire les coûts d'exploitation.	Objectif du projet
Wartość całkowita projektu	503 337,13 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	224 939,13 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	278 938,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



CONSTRUCTION D'APPAREILS SOLAIRES DANS UNE PISCINE COUVERTE DANS LA LOCALITÉ DE CMOLAS

Opis projektu

Celem projektu była poprawa infrastruktury technicznej poprzez zastosowanie nowoczesnego układu solarnego, mającej na celu zmniejszenie kosztów eksploatacyjnych. Poprawa infrastruktury technicznej nastąpiła poprzez zastosowanie nowoczesnego układu solarnego. Przyjęte rozwiązanie pozwoliło na redukcję kosztów ponoszonych przez Gminę Cmolas na przygotowanie ciepłej wody użytkowej i wody w niecce basenowej i tym samym zmniejszenie emisji spalin.

Zastosowany system solarny jest zasilany przez baterię 98 kolektorów słonecznych. System kolektorów został zamontowany na dachu budynku pływalni, na konstrukcji wsporczej. System solarny składa się z trzech obiegów. Nośnikiem energii słonecznej jest wodny roztwór glikolu cyrkulujący w systemie kolektory – wymiennik ciepła, obieg będzie wymuszony za pomocą pompy obiegowej znajdującej się w stacji solarnej.

Description du projet

Le projet avait pour objectif l'amélioration de l'infrastructure technique grâce à l'utilisation d'un système solaire moderne, ce qui visait à réduire les coûts d'exploitation. L'amélioration de l'infrastructure technique s'est produite grâce à l'application du système solaire. La solution adoptée a permis de réduire les coûts encourus par la commune de Cmolas pour la préparation de l'eau chaude sanitaire et de l'eau dans la piscine, ce qui a réduit l'émission des gaz de combustion.

Le système solaire utilisé est alimenté par une batterie de 98 collecteurs solaires. Le système de collecteurs a été installé sur le toit du bâtiment de la piscine, sur la structure de soutien. Le système solaire se compose de trois circuits. Une solution aquatique du glycol qui circule dans le circuit de collecteurs et d'échangeur thermique, est porteuse de l'énergie solaire. Le circuit sera provoqué à l'aide d'une pompe du circuit qui se trouve dans la station solaire.



BUDOWA KANALIZACJI SANITARNEJ W MIEJSCOWOŚCI SZYPOWICE

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Podstawowe usługi dla gospodarki i ludności wiejskiej. / Services de base pour l'économie et la population rurale.	Mesure
Beneficjent	Gmina Kroczyce / Commune de Kroczyce	Bénéficiaire
Województwo	śląskie / Silésie	Voïvodie
Powiat	zawierciański / Zawiercie	Powiat
Gmina	Kroczyce	Commune
Zakres projektu	Poprawa warunków życia mieszkańców oraz warunków prowadzenia działalności gospodarczej w miejscowości Szypowice. / Amélioration des conditions de vie des habitants et des conditions d'activité économique dans la localité de Szypowice.	Objectif du projet
Wartość całkowita projektu	1 683 849,81 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	649 299,81 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	1 034 550,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



CONSTRUCTION DE LA CANALISATION SANITAIRE DANS LA LOCALITÉ DE SZYPOWICE

Opis projektu

Projekt miał na celu poprawę warunków życia mieszkańców oraz warunków prowadzenia działalności gospodarczej w miejscowości Szypowice. Zakres robót obejmował budowę kanalizacji grawitacyjnej o łącznej długości 3 035 m, budowę kanalizacji tłocznej o łącznej długości 907 m, budowę 4 przepompowni ścieków wraz z zasilaniem elektrycznym, budowę przykanalików od ciągu głównego do pierwszej studni na posesji w ilości 72 szt. i długości 798 m oraz modernizację istniejących przepompowni.

Ujęte w systemie kanalizacji ścieki sanitarne odprowadzane są do istniejącej oczyszczalni ścieków w Siamoszycach o wydajności 150m³/d, poprzez istniejącą sieć kanalizacji sanitarnej na terenie Szypowic.

Description du projet

Le présent projet avait pour but d'améliorer les conditions de vie des habitants et des conditions d'activité économique dans la localité de Szypowice. Les travaux englobaient la construction de la canalisation gravitaire d'une longueur totale de 3 035 m, la construction de la canalisation sous pression d'une longueur totale de 907 m, la construction de 4 usines de refoulement à l'alimentation électrique, la construction de branchements particuliers à partir du courant principal jusqu'au premier puit d'une propriété au nombre de 72 et d'une longueur de 798 m, ainsi qu'une modernisation des usines de refoulement existantes.

Les eaux usées dans le système de canalisation sont évacuées vers l'usine de traitement des eaux usées localisée à Siamoszyce, d'un rendement de 150m³/d, par le biais du réseau de canalisation sanitaire existant sur le terrain de Szypowice.



ZAKUP I MONTAŻ LATARNI ZASILANYCH ENERGIĄ ODNAWIALNĄ SŁONECZNĄ I WIATROWĄ

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Podstawowe usługi dla gospodarki i ludności wiejskiej. / Services de base pour l'économie et la population rurale.	Mesure
Beneficjent	Gmina Prudnik / Commune de Prudnik	Bénéficiaire
Województwo	opolskie / Opole	Voïvodie
Powiat	prudnicki / Prudnik	Powiat
Gmina	Prudnik	Commune
Zakres projektu	Poprawa infrastruktury technicznej związanej z oświetleniem przestrzeni publicznej na terenach wiejskich Gminy Prudnik. / Amélioration de l'infrastructure technique liée à l'éclairage de l'espace public sur les terrains de campagne de la commune de Prudnik.	Objectif du projet
Wartość całkowita projektu	128 832,00 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	49 632,00 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	79 200,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



ACHAT ET MONTAGE DES RÉVERBÈRES ALIMENTÉS PAR DES ÉNERGIES RENOUVELABLES SOLAIRE ET ÉOLIENNE

Opis projektu

Celem projektu była poprawa infrastruktury technicznej związanej z oświetleniem przestrzeni publicznej na terenach wiejskich Gminy Prudnik, w których przypadku doprowadzenie energii elektrycznej z sieci było nieuzasadnione ekonomicznie. Realizacja niniejszego projektu połączona była z wytwarzaniem i wykorzystywaniem energii odnawialnej (słońca i wiatru), która stanowi źródło energii zasilającej dla 12 lamp. W ramach projektu dokonano zakupu oraz montażu na terenie 8 miejscowości wiejskich (Piorunkowice, Rudziczka, Mieszkowice, Szybowice, Czyżowice, Wierzbiec, Moszczanka, Łąka Prudnicka), łącznie 12 sztuk lamp zasilanych energią słoneczną oraz wiatrową, które oświetlają wybrane przestrzenie ogólnodostępne na działkach będących własnością Gminy Prudnik.

Description du projet

Le projet avait pour but d'améliorer l'infrastructure technique liée à l'éclairage de l'espace public sur les terrains de campagne de la commune de Prudnik, où le branchement de l'énergie électrique à partir du réseau était injustifié du point de vue économique. La mise en oeuvre de ce projet était liée à la production et l'utilisation d'énergies renouvelables (solaire et éolienne), qui alimentent 12 réverbères. Le projet prévoyait l'achat et le montage de 12 réverbères alimentées par l'énergie solaire et éolienne sur les espaces publics sélectionnés couvrant les parcelles étant la propriété de la commune de Prudnik, soit le territoire de 8 localités (Piorunkowice, Rudziczka, Mieszkowice, Szybowice, Czyżowice, Wierzbiec, Moszczanka, Łąka Prudnicka).

ROZBUDOWA CENTRUM

EDUKACJI REGIONALNEJ I PRZYRODNICZEJ

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Odnowa i rozwój wsi. / Services de base pour l'économie et la population rurale.	Mesure
Beneficjent	Gmina Międzychód / Commune de Międzychód	Bénéficiaire
Województwo	wielkopolskie / Wielkopolska	Voïvodie
Powiat	międzychodzki / Międzychód	Powiat
Gmina	Międzychód	Commune
Zakres projektu	Zachowanie zabytków kultury materialnej wsi i rozwój aktywności społeczności lokalnej. / Conservation des monuments du patrimoine culturel du village et le développement de la vitalité de communautés locales.	Objectif du projet
Wartość całkowita projektu	399 993,53 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	236 062,53 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	163 931,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



AGRANDISSEMENT

DU CENTRE D'EDUCATION RÉGIONALE ET ENVIRONNEMENTALE

Opis projektu

Celem projektu był rozwój aktywności społeczności lokalnej, a w konsekwencji wzrost zamożności i poprawa warunków życia. Projekt jest kontynuacją zakończonej w 2006 r. w ramach SPO „Restrukturyzacja...” odbudowy folwarku i przekształcenia go w Centrum Edukacji Regionalnej i Przyrodniczej. Dodatkowym celem było zwiększenie liczby turystów i podniesienie poziomu usług turystycznych świadczonych

w Gminie Międzychód i przez Centrum. Cele te zrealizowano poprzez: wyremontowanie zabytkowego budynku „płatkarni” na potrzeby ekspozycyjno – konferencyjne i obsługi turystów, wymianę dachu na budynku warsztatów ginących zawodów i prowadzone w nim zajęcia, utworzenie terenów rekreacyjno – sportowych. Wykonanie projektu od początku związane jest z niecodziennym pomysłem, wykraczającym poza typowe, realizowane na obszarach wiejskich programy. Efekt okazał się zaskoczeniem dla samych projektodawców. Oprócz odnowienia

i wyposażenia budynków udało się pozyskać ponad 8 tys. zwiedzających rocznie, nauczyć mieszkańców wsi prac związanych z prezentacją dawnych zawodów i obsługą turystów. Osiągnięciem było też utworzenie stowarzyszenia wiejskiego i poprawa wizerunku całej wsi.

Description du projet

Le projet avait pour objectif le développement de la vitalité des communautés locales, et par conséquent, une meilleure prospérité et l'amélioration des conditions de vie. Le projet constitue une continuation de la reconstruction du manoir achevée en E006 dans le cadre du programme « Restructuration....» et sa transformation en Centre d'Education Régionale et Environnementale. Un accroissement du nombre de touristes, ainsi qu'augmentation du niveau de la prestation des services touristiques par le Centre et par la commune de Międzychód, constituaient des objectifs supplémentaires de ce projet. Les objectifs ont été atteints grâce à la rénovation du bâtiment à des fins touristiques, d'expositions et d'organisation de conférences. Le toit du bâtiment des ateliers des professions en voie de disparition a été remplacé. Des terrains de sport et de loisirs ont été créés. La réalisation de ce projet dès le début est liée à une idée hors du commun, qui dépasse la portée des programmes habituellement mis en oeuvre dans les zones rurales. L'effet final a surpris même les auteurs du projet. A part la rénovation et l'équipement des bâtiments, la commune a gagné plus de 8 mille visiteurs par an, et les habitants du village ont appris à présenter les métiers anciens et à accueillir les touristes. La création d'une association rurale et l'amélioration de l'image de la localité sont également parmi les réussites de ce projet.

ZAGOSPODAROWANIE TERENÓW WOKÓŁ JEZIORA KŁODNO

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Odnowa i rozwój wsi. / Services de base pour l'économie et la population rurale.	Mesure
Beneficjent	Gminny Ośrodek Kultury i Rekreacji w Chmielnie Commune / Centre de Culture et de Loisirs de la commune de Chmielno	Bénéficiaire
Województwo	pomorskie / Poméranie	Voïvodie
Powiat	kartuski / Kartuzy	Powiat
Gmina	Chmielno	Commune
Zakres projektu	Zagospodarowanie terenów wokół jeziora Kłodno. / Aménagement des terrains autour du lac Kłodno.	Objectif du projet
Wartość całkowita projektu	469 425,82 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	185 545,82 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	283 880,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



AMÉNAGEMENT DES TERRAINS AUTOUR DU LAC KŁODNO

Opis projektu

Projekt miał na celu uporządkowanie terenu i podwyższenie standardu ogólnodostępnej plaży nad jeziorem Kłodno, unowocześnienie infrastruktury obsługi turystów i mieszkańców korzystających z tego terenu oraz ochronę czystości jeziora. Inwestycja polegała na budowie obiektu kubaturowego o architekturze kaszubskiej nawiązującej do tradycji regionalnych o łącznej powierzchni 72 m². W obiekcie znajdują się pomieszczenia dla ratowników, ogólnodostępne węzły sanitarne dla użytkowników plaży również przystosowane dla osób niepełnosprawnych oraz pomieszczenie na ekspozycję kaszubskich wyrobów – ceramiki, haftu, itp. Plaża na przesmyku między jeziorami Kłodnem i Białym znajduje się w miejscu, gdzie istniało wczesnośredniowieczne grodzisko. Dodatkowo ustawione zostały drewniane bramy oraz umieszczono przy domku ratownika tablicę z tekstem o grodzisku. Budynek został wyposażony w nowe przyłącze energetyczne, instalację wodociągową oraz przyłącze kanalizacyjne. Ponadto piaszczysta plaża została na całej długości poszerzona o 2 metry. Od strony drogi zbudowany został mur oporowy, zamontowano metalowe barierki, posadzono żywopłot i ustawiono ławki. Realizacja inwestycji wpłynęła na poprawę jakości życia poprzez zapewnienie mieszkańcom i turystom możliwości korzystania z kąpieliska oraz plaży wraz z zapleczem sanitarnym. Ponadto, inwestycja wyeksponowała teren średniowiecznego grodziska i wpłynęła na wzrost atrakcyjności turystycznej wsi Chmielno.

Description du projet

Le projet visait à aménager les terrains et améliorer le standard de la plage publiquement accessible au bord du lac de Kłodno, moderniser l'infrastructure à des fins touristiques et locaux pour les habitants qui visitent cet espace, ainsi que conserver la pureté de l'eau. L'investissement consistait principalement en construction d'un bâtiment de style architectural de la région de Kaszuby, se référant à la tradition régionale, d'une superficie totale de 72 m². Le bâtiment comprend les pièces pour les sauveteurs, des installations sanitaires accessibles aux personnes visitant la plage, adaptées aux personnes à mobilité réduite et des pièces destinées à l'exposition des objets d'art de la région de Kaszuby tels que la céramique ou les broderies. La plage se trouvant sur le passage entre les lacs Kłodno et Białe se trouve à l'emplacement d'un château fort médiéval. Des portes en bois ont été construites et une plaque commémorant l'ancien château fort a été placée à côté du bâtiment. Ce dernier a été équipé en branchement électrique, l'installation hydraulique et la canalisation. Par ailleurs, la plage sablonneuse a été élargie sur toute sa longueur de 2 mètres. Du côté de la route, un mur de rétention a été bâti, des barrières en métal et les bancs ont été installés et une haie a été plantée. L'investissement a contribué à l'amélioration de la vie en assurant aux habitants et aux touristes la possibilité de profiter de la plage et de la baignade dotées d'une infrastructure sanitaire. Par ailleurs, l'investissement a permis de mettre en relief l'emplacement du château fort médiéval et a contribué à l'augmentation de l'attractivité de la localité de Chmielno.

REMONT I WYPOSAŻENIE

GMINNEJ BIBLIOTEKI PUBLICZNEJ W DALIKOWIE

Oś 3	Jakość życia na obszarach wiejskich i różnicowanie gospodarki wiejskiej. / Qualité de la vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale.	Axe 3
Działanie	Odnowa i rozwój wsi. / Rénovation et développement des villages.	Mesure
Beneficjent	Gmina Dalików / Commune de Dalików	Bénéficiaire
Województwo	łódzkie / Łódź	Voïvodie
Powiat	poddębicki / Poddębice	Powiat
Gmina	Dalików	Commune
Zakres projektu	Podniesienie standardu świadczonych usług kulturalnych. / Améliorer le standard des services culturels.	Objectif du projet
Wartość całkowita projektu	216 537,01 PLN	Valeur totale du projet
Wysokość dofinansowania	82 272,01 PLN	Montant du financement
Wysokość dofinansowania w ramach EFRROW	134 265,00 PLN	Montant du financement dans le cadre du Feader



RÉNOVATION ET ÉQUIPEMENT

DE LA BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE DE DALIKÓW

Opis projektu

Biblioteka w Dalikowie skupia życie kulturalne mieszkańców gminy. Głównym celem operacji było podniesienie standardu świadczonych usług kulturalnych. Było to możliwe dzięki remontowi budynku oraz uzupełnieniu niezbędnego wyposażenia placówki. W ramach remontu została przeprowadzona termomodernizacja obiektu łącznie z wymianą okien i drzwi, odnowiono elewację oraz inne zewnętrzne elementy budynku, tj. schody, rynny, rury spustowe, dach i kominy. Także dzięki gruntownemu remontowi i wymianie umeblowania, nowy wizerunek zyskało wnętrze biblioteki, jak również zadbano o odnowienie pomieszczeń magazynowych. Nowy wizerunek zyskało także otoczenie budynku. Ułożenie chodników z wydzielonymi skwerami znacznie poprawiło estetykę całej miejscowości. Gminna Biblioteka Publiczna w Dalikowie jest instytucją otwartą na wszystkie osoby chcące korzystać z jej zasobów i usług, dlatego też dostosowano budynek do potrzeb osób niepełnosprawnych ruchowo.

Description du projet

La Bibliothèque à Dalików constitue un point important de la vie culturelle des habitants de cette commune. L'objectif principal de la mesure consistait à élever le standard des services culturels. Cela était possible grâce à la rénovation du bâtiment et l'équipement de cet établissement. Dans le cadre des travaux de rénovation, une thermomodernisation du bâtiment a eu lieu, les fenêtres et les portes ont été remplacées, l'élévation a été rénovée, ainsi que d'autres éléments extérieurs du bâtiment tels que les escaliers, les tubes de vidange, le toit et les cheminées. Grâce à cette rénovation fondamentale et le remplacement de meubles, l'intérieur de la bibliothèque a été transformé. Les pièces de stockage ont été également rénovées. La pose de trottoirs et le fait de délimiter les parcs, ont amélioré considérablement l'aspect esthétique de toute la localité. La Bibliothèque Communale à Dalików est une institution ouverte à toute personne qui aimerait profiter de ses ressources et services, et le bâtiment a été adapté aux besoins des personnes à mobilité réduite.

Polskie Lokalne Grupy Rybackie wybrane w pierwszym konkursie ogłoszonym przez Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Les Groupes d'action locale pêche (FLAGs) en Pologne sélectionnés dans le premier concours annoncé par le Ministre de l'Agriculture et du Développement Rural

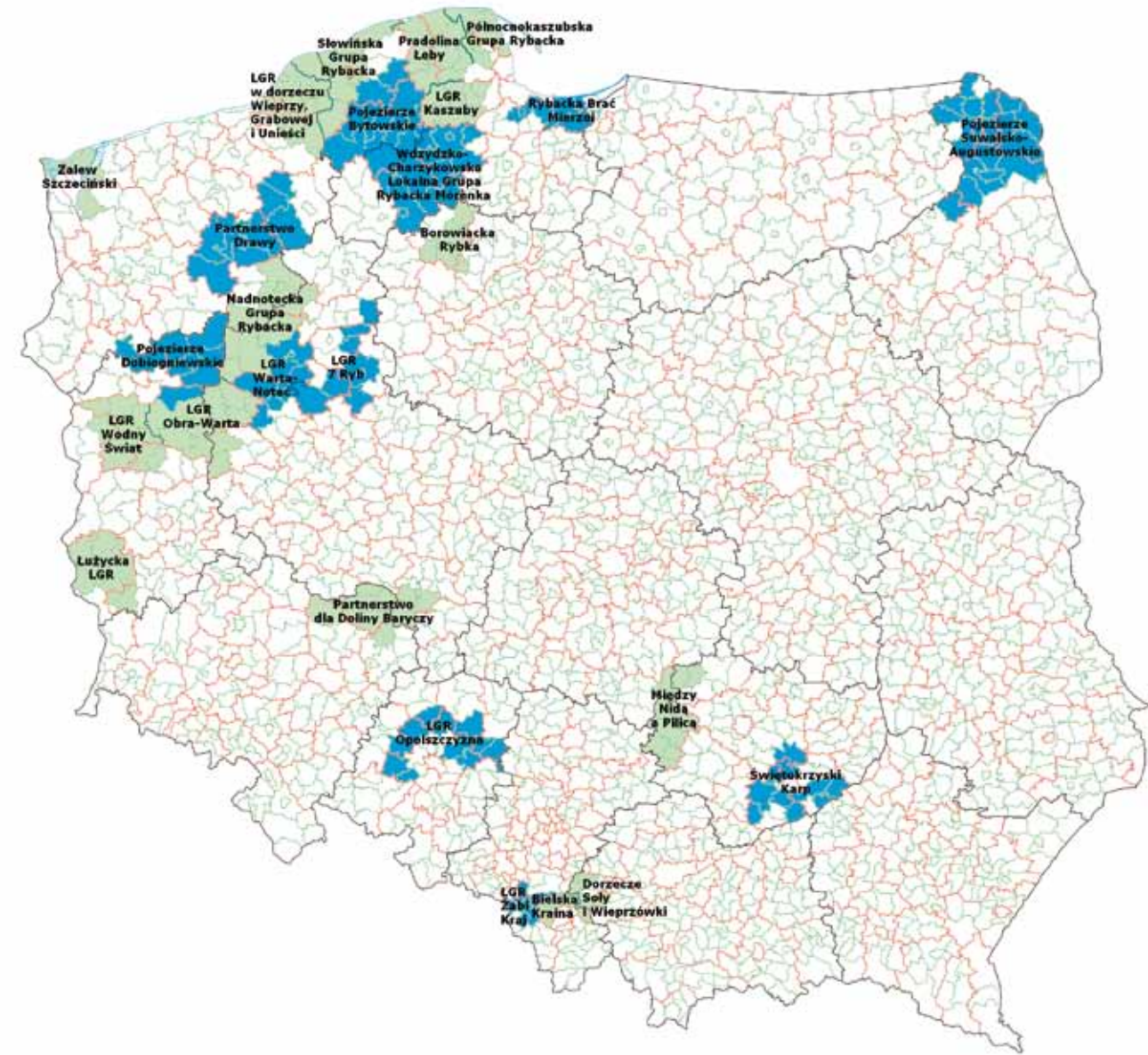


Table des matières / Spis treści

Exemples de bonnes pratiques dans le cadre du Programme opérationnel « Le développement durable du secteur de la pêche et des zones côtières de pêche (2007-2013) »

Groupe d'action locale de la pêche „OPOLSZCZYŻNA”	50
Association Groupe d'action locale pêche „POJEZIERZE SUWALSKO-AUGUSTOWSKIE”	56
Groupe d'action locale pêche „WARTA-NOTEC”	60
Association groupe d'action locale de la pêche „PARTNERSTWO DRAWY”	64
Association groupe d'action local de la pêche „POJEZIERZE BYTOWSKIE”	68
Association „LGR ŚWIĘTOKRZYSKI KARP”	72
Association groupe d'action local de la pêche „7 RYB”	76
Association groupe d'action local de la pêche WDZYDZKO – CHARZYKOWSKA „MORÉNKA”	80
Groupe d'action local de la pêche „POJEZIERZE DOBIEGNIIEWSKIE”	84
Association groupe d'action local de la pêche „RYBACKA BRAC MIERZEI”	88
Association groupe d'action local de la pêche „Żabi Kraj”	92
Summary	96

Przykłady dobrych praktyk w ramach Programu Operacyjnego „Zrównoważony rozwój sektora rybołówstwa i nadbrzeżnych obszarów rybackich 2007-2013”

Lokalna Grupa Rybacka „OPOLSZCZYŻNA”	50
Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka „POJEZIERZE SUWALSKO-AUGUSTOWSKIE”	56
Lokalna Grupa Rybacka „WARTA-NOTEC”	60
Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka „PARTNERSTWO DRAWY”	64
Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka „POJEZIERZE BYTOWSKIE”	68
Stowarzyszenie „LGR ŚWIĘTOKRZYSKI KARP”	72
Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka „7 RYB”	76
Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka WDZYDZKO – CHARZYKOWSKA „MORÉNKA”	80
Lokalna Grupa Rybacka „POJEZIERZE DOBIEGNIIEWSKIE”	84
Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka „RYBACKA BRAC MIERZEI”	88
Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka „Żabi Kraj”	92
Podsumowanie	96



Unia Europejska
Europejski Fundusz Rybacki



ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ SEKTORA RYBOŁÓWSTWA
I NADBRZEŻNYCH OBSZARÓW RYBACKICH

Operacja współfinansowana przez Unię Europejską ze środków finansowych Europejskiego Funduszu Rybackiego zapewniającą inwestycje w zrównoważone rybołówstwo.
Materiał opracowany w Departamencie Rybołówstwa Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Instytucja Zarządzająca Programem Operacyjnym „Zrównoważony rozwój sektora rybołówstwa i nadbrzeżnych obszarów rybackich 2007-2013”
– Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

« Le Fonds européen agricole pour l développement rural: L'Europe investit dans les zones rurales. »
La publication cofinancée par l'Union Européenne dans le cadre de l'aide technique du Programme de développement rural (2007-2013).
La publication élaborée au Département du développement rural du Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural.
L'organisme régissant le Programme de développement rural (2007-2013)
– Le Ministre de l'Agriculture et du Développement Rural

Przykłady dobrych praktyk w ramach Programu Operacyjnego
„Zrównoważony rozwój sektora rybołówstwa
i nadbrzeżnych obszarów rybackich 2007-2013”

Exemples de bonnes pratiques dans le cadre
du Programme opérationnel « Le développement durable du secteur
de la pêche et des zones côtières de pêche (2007-2013) »

Lokalna Grupa Rybacka / Groupe d'action locale de la pêche

„OPOLSZCZYZNA”

Organisme responsable du projet

ul. Poliwodzka 16, 46-043 Dylaki
tél. 535 380 010
e-mail: biuro@lgropolszczyzna.pl
www.lgropolszczyzna.com

Zone d'activité du GALP

La zone d'activité du GALP se situe dans la partie centrale de la voïvodie d'Opole dans le bassin de l'Oder et de ses affluents suivants: Nysa Kłodzka, Mała Panew et Stobrawa. Elle est entourée par d'autres communes de la voïvodie d'Opole. Le GALP « Opolszczyzna » comprend 11 communes appartenant à cinq powiats (Opole, Brzeg, Namysłów, Kluczbork et Olesno).

Objectifs prioritaires de la stratégie locale de développement des zones de pêche

- 1. Développement du secteur de la pêche sur le territoire du GALP « Opolszczyzna ».
- 2. Amélioration de la qualité de vie sur le territoire du GALP « Opolszczyzna ».
- 3. Augmentation de l'attractivité du territoire pour les touristes et pour la pêche.

Valeur totale	22 191 258,73 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	16 643 444,04 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	5 547 814,68 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	Novembre 2010 - Décembre 2015 Listopad 2010 - Grudzień 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

ul. Poliwodzka 16, 46-043 Dylaki
tel. 535 380 010
e-mail: biuro@lgropolszczyzna.pl
www.lgropolszczyzna.com

Obszar działania LGR

Obszar objęty LSROR położony jest w środkowej części województwa opolskiego, w dorzeczu Odry i w zlewni jej dopływów, w tym przede wszystkim: Nysy Kłodzkiej, Małej Panwi i Stobrawy. Ze wszystkich stron graniczy z innymi gminami województwa opolskiego.

W skład LGR „Opolszczyzna” wchodzi 11 gmin administracyjnie należących do pięciu powiatów (opolskiego, brzeskiego, namysłowskiego, kluczborskiego i oleskiego).

Główne cele LSROR

- 1. Rozwój sektora rybackiego na terenie LGR „Opolszczyzna”
- 2. Poprawa jakości życia na terenie LGR „Opolszczyzna”
- 3. Zwiększenie atrakcyjności obszaru dla turystów i rybactwa



Description du projet

Dans le cadre de la stratégie locale de développement des zones de pêche sur le territoire du GALP « Opolszczyzna », il est prévu d'apporter le soutien à toutes les opérations liées à la promotion de la tradition de la pêche, des produits de la pêche et des avantages de la région liés au tourisme et aux loisirs ainsi qu'à la promotion du développement durable. Le groupe supportera notamment les opérations visant à mettre en place des technologies innovantes

et vertes, des solutions structurelles, par exemple les incubateurs d'entreprises, un cluster de la pêche. Il s'attachera également à développer les ventes directes, y compris des poissons transformés. La création de petites entreprises sur le territoire du GALP permettra de relancer l'économie des zones de pêche ainsi que d'atténuer les conséquences du chômage. Le territoire couvert par la stratégie locale de développement des zones de pêche possède des ressources considérables en termes de patrimoine culturel, les mesures seront donc prises pour empêcher la dégradation et la destruction des monuments, en particulier ceux liés à la pêche et à d'autres activités aquatiques. Les opérations visant à améliorer l'esthétique des localités seront également importantes. Le territoire du GALP « Opolszczyzna » possède également des ressources considérables en termes de patrimoine naturel qui favorise le

développement économique de la région dans le domaine du tourisme et de la pêche. Les mesures visant la protection de l'environnement et la prévention des processus défavorables ou la reconstitution des bonnes conditions environnementales, en particulier concernant les habitats et les espèces aquatiques rares et menacées, y compris en facilitant le passage des cours d'eaux, seront également mise en œuvre dans ce cadre. Les zones protégées au sens de la loi relative à la protection de la nature seront particulièrement prises en compte. L'identification des avantages et des dangers ainsi que l'éducation écologique des habitants et des touristes, et notamment des enfants et des adolescents, constituent également un élément important dans ce domaine.



Opis projektu

W ramach realizacji LSROR na terenie LGR „Opolszczyzna” wspierane będą wszystkie operacje związane z wypromowaniem tradycji rybactwa, produktów rybackich oraz walorów turystyczno-rekreacyjnych regionu LGR, a także promowaniem zrównoważonego rozwoju. Grupa będzie m.in. wspierała operacje polegające na wprowadzaniu innowacyjnych i proekologicznych procesów technologicz-

nych, rozwiązań organizacyjnych np. inkubatorów przedsiębiorczości, klastra rybackiego, rozwijane będą formy sprzedaży bezpośredniej, w tym również ryb przetworzonych. Dzięki powstawaniu małych firm na terenie LGR, możliwe będzie ożywienie gospodarcze terenów zależnych od rybactwa oraz niwelowanie skutków bezrobocia. Obszar objęty LSROR posiada znaczne zasoby dziedzictwa kulturowego - dlatego będą podejmowane działania zmierzające do zatrzymania postępującej degradacji i niszczenia obiektów zabytkowych, w szczególności związanych z rybactwem i innym wykorzystaniem wód. Ważne będą również operacje zmierzające do podniesienia estetyki miejscowości. Obszar LGR „Opolszczyzna” posiada znaczne zasoby dziedzictwa przyrodni-

czego, które wspomagają rozwój gospodarczy obszaru w zakresie turystyki i rybactwa. W ramach tej tematyki wspierane będą działania zmierzające do ochrony, zatrzymania niekorzystnych procesów lub odtworzenia dobrego stanu środowiska, w szczególności siedlisk i gatunków rzadkich i zagrożonych związanych z wodami, w tym poprzez przywrócenie drożności wodom śródlądowym. Szczególną dbałością zostaną objęte obszary prawnie chronione, w rozumieniu ustawy o ochronie przyrody. Ważnym elementem w tej dziedzinie jest również rozpoznanie walorów i zagrożeń oraz edukacja ekologiczna mieszkańców i turystów, a szczególnie dzieci i młodzieży.



Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka / Association Groupe d'action locale pêche

„POJEZIERZE SUWALSKO-AUGUSTOWSKIE”

Organisme responsable du projet

ul. Wesola 22, 16-400 Suwałki
tél. + 48 87 565 53 89
fax extension number 26
e-mail: biuro@pojezierze.eu
www.lgr-pojezierze.eu

Zone d'activité du GALP

L'association du GALP « Pojezierze Suwalsko-Augustowskie » est constituée de 18 communes (les communes Filipów, Jeleniewo, Przerośl, Raczki, Suwałki, Szypliszki, Wiżajny dans le powiat de Suwałki, les communes Giby, Krasnopol, Puńsk, Sejny dans le powiat de Sejny, la ville Augustów et les communes Augustów, Bargłów Kościelny, Nowinka et Płaska dans le powiat d'Augustów ainsi que la commune Rajgród dans le powiat de Grajewo).

Objectifs prioritaires

1. Le maintien et développement de la pêche durable du pays des lacs de Suwałki-Augustów (Pojezierze Suwalsko-Augustowski).
 - a) La protection des ressources et de la qualité des eaux.
 - b) Maintien et restauration de la diversité biologique et de l'abondance des poissons.
 - c) L'augmentation de la valeur des produits de la pêche.
 - d) Le maintien et la protection des zones de protection de l'environnement de formes particulières.
2. L'amélioration des conditions de vie des habitants du pays des lacs de Suwałki-Augustów.
 - a) Développement des infrastructures touristiques et communales.
 - b) La rénovation des localités et des monuments.
 - c) La restructuration et la réorientation de l'activité économique, la diversification de l'emploi et le développement des services.
 - d) L'amélioration des conditions de formation, le développement de la formation extrascolaire et la promotion de la région.

Valeur totale	53 414 008,00 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	40 060 506,00 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	13 353 502,00 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	Octobre 2010 - Juin 2015 Październik 2010 - Czerwiec 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

ul. Wesola 22, 16-400 Suwałki
tel.: + 48 87 565 53 89, fax wew. 26
e-mail: biuro@pojezierze.eu
www.lgr-pojezierze.eu

Obszar działania LGR

Stowarzyszenie LGR „Pojezierze Suwalsko-Augustowskie” tworzy 17 gmin (są to Filipów, Jeleniewo, Przerośl, Raczki, Suwałki, Szypliszki, Wiżajny w powiecie suwalskim, gminy Giby, Krasnopol, Puńsk, Sejny w powiecie sejneńskim, miasto Augustów i gminy Augustów, Bargłów Kościelny, Nowinka i Płaska w powiecie augustowskim, oraz gmina Rajgród w powiecie grajewskim).

Główne cele LSROR

1. Utrzymanie i rozwój zrównoważonego rybactwa na Pojezierzu Suwalsko-Augustowskim.
 - a) Ochrona zasobów i jakości wód.
 - b) Zachowanie i restytucja różnorodności biologicznej oraz obfitości zespołów ryb.
 - c) Podnoszenie wartości produktów rybactwa.
- d) Zachowanie i zabezpieczenie obszarów objętych szczególnymi formami ochrony przyrody.
2. Poprawa warunków życia mieszkańców Pojezierza Suwalsko-Augustowskiego.
 - a) Rozwój infrastruktury turystycznej i komunikacyjnej.
 - b) Rewitalizacja miejscowości i obiektów zabytkowych.
- c) Restrukturyzacja i reorientacja działalności gospodarczej, dywersyfikacja zatrudnienia i rozwój usług.
- d) Poprawa warunków kształcenia, rozwój edukacji pozaszkolnej i promocja obszaru.



Description du projet

Dans le cadre de la mise en œuvres de la stratégie locale de développement des zones de pêche, le group d'action locale de la pêche « Pojezierze Suwalsko-Augustowskie » envisage d'obtenir les ressources financières pour soutenir les mesures d'augmentation des valeurs de produits de la pêche, les infrastructures touristiques et de communication ainsi que développer le tourisme sur la base du patrimoine culturel et des ressources naturelles de la région.

Les priorités du GALP concernent la protection de l'environnement, y compris l'amélioration de la biodiversité ainsi que le soutien des méthodes durables de gestion des ressources naturelles et du développement de l'éducation, et l'amélioration des conditions de vie des habitants.

La mise en œuvre optimale de ce projet est basée sur le potentiel naturel et culturel de la région. Les mesures contribuant à l'amélioration de l'aménagement et de la qualité des sites touristiques ce qui répond à une demande croissante des services touristiques dans les régions à grandes valeurs environnementales et paysagères. En se concentrant sur l'augmentation de la qualité de vie des habitants des zones de pêche et le développement socioéconomique, le GALP prévoit de consacrer une partie des ressources aux investissements dans le développement des points de vente directe, friteries ou fumeries, ce qui devrait entraîner l'augmentation du revenu des opérateurs du secteur de la pêche et de l'attractivité de la région pour les touristes ainsi que la création de nouveaux emplois.

Grâce à la mise en œuvre de la stratégie locale de développement des zones de pêche, il sera possible d'utiliser de nombreuses opportunités de développement de la région grâce à sa localisation géographique à proximité directe de trois pays: Russie (La circonscription de Kaliningrad), la Lituanie et la Biélorussie.



Opis projektu

W ramach realizacji LSROR Lokalna Grupa Rybacka „Pojezierze Suwalsko-Augustowskie” planuje przeznaczyć uzyskane środki finansowe na wspieranie działań w zakresie podnoszenia wartości produktów rybactwa, wsparcie infrastruktury turystycznej i komunikacyjnej oraz rozwój turystyki w oparciu o dziedzictwo kulturowe i zasoby naturalne regionu.

Priorytety działania Lokalnej Grupy Rybackiej dotyczą ochrony środowiska w tym poprawy różnorodności przyrodniczej, a także wsparcie zrównoważonych metod gospodarowania zasobami naturalnymi oraz rozwoju edukacji i poprawy życia mieszkańców.



Realizacja niniejszego projektu w optymalny sposób wykorzystuje wysoki potencjał przyrodniczy i kulturowy regionu. Wspierane będą działania przyczyniające się do poprawy zagospodarowania i standardu nowych i zmodernizowanych obiektów turystycznych co odpowiada na rosnące zapotrzebowanie na usługi turystyczne w regionach o wysokich walorach przyrodniczych i krajobrazowych. Koncentrując się wokół podnoszenia jakości życia mieszkańców obszarów rybackich oraz rozwoju społeczno – gospodarczym LGR część pieniędzy planuje przeznaczyć na inwestycje wspierające rozwój punktów sprzedaży bezpośredniej, smażalni czy wędzarni, co przyczyni się do wzrostu dochodów podmiotów sektora rybackiego, zwiększy atrakcyjność regionu dla turystów i doprowadzi do powstawania nowych miejsc pracy.

Dzięki realizacji LSROR poprawią się warunki wykorzystania wielu szans rozwojowych regionu w oparciu o posiadane położenie geograficzne, w bezpośrednim sąsiedztwie trzech państw: Rosji (Obwód Kaliningradzki), Litwy i Białorusi.



Lokalna Grupa Rybacka / Groupe d'action locale pêche

„WARTA-NOTEĆ”

Organisme responsable du projet

ul. Ratuszowa 5, 64-510 Wronki
tél. 0 602 755 647
e-mail: wiceprezes@wartanotec.org
www.wartanotec.org

Zone d'activité du GALP

Les communes du groupe d'action locale de la pêche « Warta-Noteć » appartiennent aux deux powiats : de Szamotuły (Ostroróg, Pniewy, Wronki et Obrzycko) et de Czarnków-Trzcianka (Czarnków, Lubasz et Połajewo). Toutes les communes appartiennent à la voïvodies de Grande-Pologne, leurs surface totale est de 1 312,2 km². La population : 64 341.

Objectifs prioritaires

- 1. Augmentation du potentiel touristique.
- 2. Amélioration de la qualité de vie.
- 3. Maintien du secteur de la pêche.

Valeur totale	14 338 478,00 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	10 753 858,50 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	3 584 619,50 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	2010 - 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

ul. Ratuszowa 5, 64-510 Wronki
tel. 0 602 755 647
e-mail: wiceprezes@wartanotec.org
www.wartanotec.org

Obszar działania LGR

Gminy wchodzące w skład Lokalnej Grupy Rybackiej Warta-Noteć należą do dwóch powiatów: szamotulskiego (Ostroróg, Pniewy, Wronki, i Obrzycko) oraz czarnkowsko-trzcianeckiego (Czarnków, Lubasz i Połajewo). Wszystkie gminy należą do województwa wielkopolskiego i zajmują teren o powierzchni: 1 312,2 km². Liczba ludności : 64 341.

Główne cele LSROR

- 1. Wzrost potencjału turystycznego.
- 2. Wzrost jakości życia.
- 3. Utrzymanie sektora rybackiego.



Description du projet

La liste des missions à mettre en œuvres:

- développer les infrastructures touristiques,
- développer , en termes qualitatifs et quantitatifs, les services touristiques, les infrastructures de l'hébergement et de la restauration,
- créer de nouveaux produits touristiques intéressants,
- assurer la promotion des valeurs touristiques de la région.

La région se caractérise par la rareté des ressources en eau qui se fait sentir particulièrement dans des années sèches. Ce problème est l'une des barrières du développement de la production de la pêche et nécessite des actions de prévention dans le cadre d'un programme de développement des capacités de rétention et grâce à la construction des installations hydrotechniques permettant une gestion plus rationnelle des eaux.

Les mesures servant à la réalisation des objectifs:

- L'augmentation de la compétitivité et le maintien de l'attrait des zones de pêche: 5 320 000.
- La restructuration et réorientation de l'activité économique et la reconversion professionnelle des personnes liées au secteur de la pêche par la création de nouveau emplois hors de ce secteur: 2 200 000.
- L'augmentation de la valeur des produits de la pêche et le développement des services pour la communauté habitant dans la région, indépendamment de la pêche: 2 500 000.
- Protection de l'environnement et du patrimoine naturel dans les zones de pêche pour maintenir leur attrait et rétablir le potentiel de la production dans le secteur de la pêche en cas de sa destruction lors des catastrophes naturelles: 2 590 000.
- Le fonctionnement du groupe d'action locale de la pêche (GALP) ainsi que l'acquisition des compétences et le renforcement de l'activité des communautés locales: 1 378 478.
- Le soutien en faveur de la coopération interrégionale et internationale: 350 000.

Opis projektu

Lista koniecznych zadań, które należałoby zrealizować;

- rozwój ilościowy i jakościowy usług turystycznych, rozwój bazy hotelowej i gastronomicznej,
- tworzenie nowych, atrakcyjnych produktów turystycznych
- oraz promocję walorów turystycznych obszaru.

Obszar cierpi na deficyt wody, szczególnie odczuwalny w latach suchych. Ten problem jest jedną z barier rozwoju produkcji rybackiej i wymaga szybkiego podjęcia działań zapobiegawczych poprzez program zwiększenia możliwości retencyjnych i budowę urządzeń hydrotechnicznych umożliwiających bardziej racjonalne gospodarowanie wodą.

Środki służące realizacji celów:

- Wzmocnienie konkurencyjności i utrzymanie atrakcyjności obszarów zależnych od rybactwa – 5 320 000.
- Restrukturyzacja i reorientacja działalności gospodarczej oraz dywersyfikacja zatrudnienia osób mających pracę związaną z sektorem rybactwa w drodze tworzenia dodatkowych miejsc pracy poza tym sektor – 2 200 000.
- Podnoszenie wartości produktów rybactwa oraz rozwój usług na rzecz społeczności zamieszkującej obszary zależne od rybactwa – 2 500 000.
- Ochrona środowiska i dziedzictwa przyrodniczego na obszarach zależnych od rybactwa w celu utrzymania jego atrakcyjności oraz przywracanie potencjału produkcyjnego sektora rybactwa w przypadku jego zniszczenia w wyniku klęski żywiołowej – 2 590 000.
- Funkcjonowanie lokalnej grupy rybackiej oraz nabywanie umiejętności i aktywizacja lokalnych społeczności – 1 378 478.
- Wsparcie na rzecz współpracy międzyregionalnej i międzynarodowej – 350 000.



Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka / Association groupe d'action locale de la pêche

„PARTNERSTWO DRAWY”

Organisme responsable du projet

ul. 28 Lutego 16, 78-400 Szczecinek
tél. +48 94 372 92 63
e-mail: lgrszczecinek@wp.pl

Zone d'activité du GALP

La partie sud-est de la voïvodie de la Poméranie occidentale, à savoir les communes du powiat de Szczecin : Barwice, Borne Sulinowo, Grzmiąca ; du powiat de Drawsko: Czaplinek, Złocieniec, Wierzchowo, Kalisz Pomorski, Drawsko Pomorskie, Ostrowice.

Objectifs prioritaires

- 1. Améliorer la qualité de vie des habitants du territoire du GALP « Partnerstwo Drawy ».
- 2. Augmenter la rentabilité du secteur de la pêche en relation avec d'autres secteurs de l'économie et l'activité sociale.
- 3. Développer le tourisme basé sur les ressources paysagères et naturelles du territoire du GALP.
- 4. Améliorer les conditions pour la conservation et la protection de l'environnement.

Valeur totale	18 287 627,59 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	12 801 339,31 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	5 486 288,29 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	Janvier 2011 - Décembre 2015 Styczeń 2011 - Grudzień 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

ul. 28 Lutego 16, 78-400 Szczecinek
tel. +48 94 372 92 63
e-mail: lgrszczecinek@wp.pl

Obszar działania LGR

Wschodnio – południowa część województwa zachodniopomorskiego, tj. gmin z terenu Powiatu Szczecineckiego – Barwice, Borne Sulinowo, Grzmiąca, z terenu Powiatu Drawskiego – Czaplinek, Złocieniec, Wierzchowo, Kalisz Pomorski, Drawsko Pomorskie, Ostrowice.

Główne cele LSROR

- 1. Poprawa jakości życia mieszkańców obszaru LGR „Partnerstwo Drawy”.
- 2. Zwiększenie rentowności sektora rybackiego w powiązaniu z innymi sektorami gospodarki i aktywnością społeczną.
- 3. Rozwój turystyki w oparciu o zasoby krajobrazowe i przyrodnicze obszaru LGR.
- 4. Poprawa warunków dla zachowania i ochrony środowiska.



Description du projet

Dans le cadre de la stratégie locale de développement des zones de pêche le groupe d'action locale de la pêche « Partnerstwo Drawy » souhaite utiliser les ressources financières reçues pour la mise en œuvre des objectifs prioritaires de la stratégie locale de développement des zones de pêche, à savoir

1. Améliorer la qualité de vie des habitants du territoire du GALP « Partnerstwo Drawy »,
2. Augmenter la rentabilité du secteur de la pêche en relation avec d'autres secteurs de l'économie et l'activité sociale,
3. Développer le tourisme basé sur les ressources paysagères et naturelles du territoire du GALP,
4. Améliorer les conditions pour la conservation et la protection de l'environnement.

Le groupe soutiendra notamment les opérations liées aux infrastructures de la petite pêche (construction, réparations, modernisation des ports de pêche, des étangs, des pêcheries pour la pêche à la ligne, des chemins d'accès à ces sites) et concernant les ports, les stations balnéaires, les points de vue, les lieux de vacances en proximité de la nature. La création d'un système de distribution locale des poissons est un point important de la stratégie locale de développement des zones de pêche. La stratégie permettra également de soutenir les opérations liées à l'activité touristique (telles que construction d'un centre des services aux touristes, développement de l'activité agrotouristique). Le GALP « Partnerstwo Drawy » utilisera une partie de ressources à financer l'activité de réaction rapide des gardes-pêche, améliorer le passage des rivières, reconstituer les ressources aquatiques et rétablir les fonctions originales aux réservoirs dégradés ainsi qu'à repeupler les rivières par les espèces des poissons migrants. L'association utilisera les ressources également à la promotion des produits locaux, à la protection de l'environnement et à la lutte contre le braconnage et à beaucoup d'autres opérations conformément à la stratégie locale de développement des zones de pêche.

Ces actions entraîneront entre autres une augmentation du nombre d'utilisateurs des services touristiques, p.ex. dans les marines, la création de nouveaux emplois ; des événements écologiques permettront de augmenter les connaissances des habitants de ce territoire dans le domaine de la protection de l'environnement. L'augmentation du nombre de visiteurs et de touristes contribuera à la croissance des revenus des opérateurs du territoire couvert par la stratégie locale de développement des zones de pêche. Les actions d'information et de promotion permettront d'améliorer le niveau de connaissances des habitants au sujet de la consommation des poissons et de mode de vie sain s'améliorera. Grâce aux actions prévues il sera également possible de valoriser les espaces publics, en particulier ceux liés aux infrastructures aquatiques. La communauté locale recevra la possibilité de mieux connaître l'histoire de la pêche et du territoire grâce à une salle de musée et aux expositions thématiques. Toutes les actions du GALP « Partnerstwo Drawy » viseront à renforcer l'activité et l'intégration des communautés locales.



Opis projektu

W ramach realizacji LSROR Lokalna Grupa Rybacka „Partnerstwo Drawy” planuje przeznaczyć uzyskane środki finansowe na realizację celów głównych LSROR tj.

1. Poprawę jakości życia mieszkańców obszaru LGR „Partnerstwo Drawy”,
2. Zwiększenie rentowności sektora rybackiego w powiązaniu z innymi sektorami gospodarki i aktywnością społeczną,
3. Rozwój turystyki w oparciu o zasoby krajobrazowe i przyrodnicze obszaru LGR,
4. Poprawa warunków dla zachowania i ochrony środowiska.

Grupa będzie wspierała m.in. operacje, które związane będą z infrastrukturą drobnego rybactwa (budowa, remont, modernizacja przystani rybackich, stawów, łowisk dla wędkarzy, dróg dojazdowych do tych obiektów) oraz dotyczące przystani, kąpielisk, punktów widokowych, miejsc wypoczynkowych umożliwiających obcowanie z naturą i przyrodą. Ważnym punktem LSROR jest utworzenie systemu lokalnej dystrybucji ryb. Wspierane będą również operacje związane z działalnością turystyczną – budowa centrum obsługi turystów, rozwinięcie działalności agroturystycznej. Część środków finansowych LGR „Partnerstwo Drawy” przeznaczy na rybacką straż szybkiego reagowania, poprawę drożności szlaków rzecznych, odtworzenie zasobności wód oraz przywrócenie zdegradowanym zbiornikom wodnym funkcji pierwotnych, a także na restytucję gatunków ryb wędrownych. Stowarzyszenie przeznaczy środki również na promowanie produktów lokalnych, ochronę środowiska i przeciwdziałanie kłusownictwu oraz wiele innych operacji, które będą zgodne z LSROR.

Rezultatem tych działań będzie m.in. większa liczba osób korzystających z usług turystycznych np. w zakresie przystani żeglarskich, powstaną nowe miejsca pracy,

dzięki wydarzeniom o tematyce ekologicznej zwiększy się świadomość mieszkańców obszaru w zakresie ochrony środowiska. Wzrost liczby gości i turystów spowoduje wzrost dochodów podmiotów gospodarczych z obszaru objętego LSROR. Dzięki akcjom informacyjno-promocyjnym nastąpi wzrost poziomu wiedzy wśród mieszkańców na temat spożycia ryb oraz zdrowego stylu życia. Dzięki przewidzianym działaniom nastąpi poprawa walorów miejsc publicznych w szczególności tych związanych z infrastrukturą wodną. Społeczność lokalna zyska możliwość zapoznania się z historią rybactwa i obszaru dzięki izbie muzealnej i wystawom tematycznym. Wszystkie działania podejmowane przez LGR „Partnerstwo Drawy” prowadzić będą również do aktywizacji i integracji społeczności lokalnych.



Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka / Association groupe d'action local de la pêche

„POJEZIERZE BYTOWSKIE”

Organisme responsable du projet

ul. Szkolna 4, 77-133 Tuchomie
tél. +48 59 822 12 50
e-mail: biuro@lgrpb.pl
www.lgrpb.pl

Zone d'activité du GALP

La partie nord-ouest de la voïvodie de la Poméranie, correspondant aux communes suivantes: Borzytuchom, Bytów, Czarna Dąbrówka, Kołczygłowy, Miastko, Parchowo, Studzienice, Trzebielino, Tuchomie, Dębica Kaszubska, Potęgowo

Objectifs prioritaires

1. Assurer la protection et l'amélioration de l'état de l'environnement.
2. Promouvoir le développement durable du tourisme, en particulier celui lié au secteur de la pêche.
3. Renforcer les caractéristiques du territoire liées à la pêche et améliorer la vente directe des produits de la pêche.
4. Créer de nouveaux emplois et préserver les emplois existants, développer les services.
5. Améliorer les infrastructures sociales.
6. Améliorer les connaissances et les compétences des habitants.
7. Assurer la promotion du territoire.

Valeur totale	44 029 126,05 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	33 021 844,54 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	11 007 281,51 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	Octobre 2010 - Décembre 2015 Październik 2010 - Grudzień 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

ul. Szkolna 4, 77-133 Tuchomie
tel. +48 59 822 12 50
e-mail: biuro@lgrpb.pl
www.lgrpb.pl

Obszar działania LGR

Północno-zachodnia część województwa pomorskiego, tj.: gminy: Borzytuchom, Bytów, Czarna Dąbrówka, Kołczygłowy, Miastko, Parchowo, Studzienice, Trzebielino, Tuchomie, Dębica Kaszubska, Potęgowo.

Główne cele LSROR

1. Ochrona i poprawa stanu środowiska naturalnego.
2. Zrównoważony rozwój turystyki, szczególnie powiązanej z sektorem rybackim.
3. Wzmocnienie rybackiego charakteru obszaru i poprawa bezpośredniej sprzedaży produktów rybackich.
4. Powstanie nowych i zachowanie istniejących miejsc pracy, rozwój sektora usług.
5. Poprawa stanu infrastruktury społecznej.
6. Podnoszenie wiedzy i umiejętności mieszkańców.
7. Promocja obszaru.



Description du projet

Le soutien permettra de financer les opérations suivantes:

- Les investissements dans la protection et l'amélioration de l'environnement : la construction et la modernisation des systèmes d'irrigation, des échelles à poisson, la réhabilitation des lacs, la renaturation des terrains dégradés, l'élimination des dégâts dans les exploitations de pêche et dans les eaux dus aux catastrophes naturelles, la protection de la biodiversité biologique et la conservation et protection des sites naturels, y compris du réseau Natura 2000.
- Le développement des investissements touristiques : amé-

lioration de l'accès sûr aux eaux pour les tou-

ristes, pour les pêcheurs à ligne, pour lesquels on prévoit la construction de postes de pêche et la création de pêcheries. Le développement des infrastructures de sport, de récréation et de loisir. Les infrastructures seront adaptées aux personnes handicapées et identifiées. La réhabilitation des monuments et des sites-témoins de notre héritage culturel et historique est également prévue.

- Les investissements visant à renforcer la spécificité de la région de pêche et améliorer les ventes directes des produits de la pêche par le biais de mesures de développement des services touristiques et gastronomiques ; le développement du réseau de vente directe des poissons, la création de la marque Pojezierze Bytowskie, la création du réseau de restaurants servant des produits de poissons de qualité. Il est également prévu de développer l'activité économique des professionnels de la pêche afin de diversifier leur activités et créer des emplois en dehors du secteur, surtout dans le tourisme et la gastronomie.

- La création de nouveaux emplois et le maintien des emplois existants, le développement des services aux habitants et de l'esprit d'entreprise. De nouveaux emplois seront créés avec les crédits du projet.

- L'amélioration de l'infrastructure sociale afin d'améliorer la qualité de vie des habitants, y compris la réhabilitation des villes et des monuments, l'amélioration de l'image des localités. Le développement de l'accès à l'Internet.

- Les mesures éducatives visant le développement des connaissances et des capacités, y compris la conversion professionnelle des employés du secteur de la pêche ; des activités extrascolaires pour les enfants et adolescents, des activités d'intégration de la communauté locale. Le conseil et la formation, les visites d'étude sont prévues pour les membres du GALP.

- La promotion de la zone couverte par la stratégie locale de développement des zones de pêche et du secteur de la pêche de Pojezierze Bytowskie : production de documents et textes de promotion, organisation d'événements de promotion de la région. Les autorités et les membres du GALP participeront aux salons, séminaires et autres événements afin de présenter leurs succès et de promouvoir la région du GALP « Pojezierze Bytowskie ».



Opis projektu

Wspierać będziemy:

- Inwestycje w zakresie ochrony i poprawy stanu środowiska przyrodniczego, w tym budowę i modernizację inwestycji melioracyjnych, przeprawek, rekultywacji jezior, renaturyzacji terenów zdegradowanych, usuwanie szkód powstałych w inwestycjach rybackich i wodach w wyniku klęsk żywiołowych, ochrona bioróżnorodności biologicznej oraz zachowanie i zabezpieczenie obszarów przyrodniczo cennych, w tym Natura 2000.
- Rozwój inwestycji turystycznych związanych m. in. z poprawą dostępu do wód, bezpiecznych i przygotowanych na przyjęcie turystów, w tym wędkarzy dla których planuje się budowę specjalnych miejsc do wędkowania oraz utworzenie łowisk, a także żeglarzy poprzez przygotowanie miejsc uprawiania

sportu, rekreacji i wypoczynku. Obiekty te będą dostosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych i oznakowane. Przywróci się do dawnej świetności zabytki i osady świadczące o naszym dziedzictwie kulturowym i historycznym.

- Inwestycje wpływające na wzmocnienie rybackiego charakteru obszaru i poprawę bezpośredniej sprzedaży produktów rybackich, poprzez realizację operacji umożliwiających rozwój usług turystycznych i żywieniowych, w tym rozwoju sieci bezpośredniej sprzedaży ryb, wykreowanie produktu markowego związanego z rybactwem Pojezierza Bytowskiego, utworzenie sieci restauracji w których serwowane będą produkty markowe z ryb. Powstaną także nowe przedsięwzięcia gospodarcze realizowane przez uprawnionych do rybactwa, w celu dywersyfikacji działalności gospodarczej i utworzenia nowych miejsc pracy poza sektorem głównie w turystyce i usługach żywieniowych.

- Powstawanie nowych i zachowanie istniejących miejsc pracy, rozwój usług dla mieszkańców oraz przedsiębiorczości. W ramach przewidzianych do realizacji środków powstaną nowe miejsca pracy.

- Poprawę stanu infrastruktury społecznej, która przyczyni się do podniesienia jakości życia mieszkańców przez rewitalizację miejscowości, zabytków, przystanków, poprawy wizerunku miejscowości. Zwiększy się dostęp do Internetu.

- Działania w zakresie edukacji, podnoszenie wiedzy i umiejętności, w tym związane również z przekwalifikowaniem osób zatrudnionych w sektorze rybackim mieszkańców, zajęcia pozalekcyjne dla dzieci i młodzieży, działania aktywizujące i integrujące społeczność lokalną. Prowadzone będzie doradztwo, szkolenia i kursy, członkowie LGR uczestniczyć będą w wyjazdach studyjnych.

- Promocję obszaru LSROR oraz sektora rybackiego Pojezierza Bytowskiego poprzez wydanie różnego rodzaju publikacji, opracowań, materiałów promocyjnych, a także poprzez organizację imprez promujących ten teren. Biuro LGR, a także członkowie LGR uczestniczyć będą w różnego rodzaju targach, seminariach i innych imprezach zewnętrznych na których można będzie zaprezentować swój dorobek, a także wypromować teren LGR „Pojezierze Bytowskie”.



Stowarzyszenie / Association

„LGR ŚWIĘTOKRZYSKI KARP”

Organisme responsable du projet

Szczeka 50, 28-236 Rytwiany
tél. +48 795 492 195, +48 15/864 78 06
e-mail: biuro@swietokrzyskikarp.pl
www.swietokrzyskikarp.pl

Zone d’activité du GALP

La partie sud-ouest de la partie de la voïvodie de Sainte-Croix, c’est-à-dire les communes: Raków, Szydłów, Gnojno, Busko-Zdrój, Stopnica, Oleśnica, Rytwiany, Osiek, Wiślica, Pacanów et Połaniec.

Objectifs prioritaires

- 1. Investissements durables dans les infrastructures locales.
- 2. Soutien au secteur de la pêche.
- 3. Création de l’image verte du territoire du GALP.
- 4. Développement du potentiel humain et de l’esprit d’entreprise dans la région du GALP.



Valeur totale	21 968 740,00 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	16 476 555,00 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	5 492 185,00 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	Janvier 2011 - Décembre 2015 Styczeń 2011 - Grudzień 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

Szczeka 50, 28-236 Rytwiany
tel.: +48 795 492 195, +48 15/864 78 06
e-mail: biuro@swietokrzyskikarp.pl
www.swietokrzyskikarp.pl

Obszar działania LGR

Południowo-wschodnia część województwa świętokrzyskiego, tj. gminy: Raków, Szydłów, Gnojno, Busko-Zdrój, Stopnica, Oleśnica, Rytwiany, Osiek, Wiślica, Pacanów i Połaniec.

Główne cele LSROR

- 1. Zrównoważone inwestycje w lokalną infrastrukturę.
- 2. Wsparcie dla sektora rybackiego.
- 3. Budowanie ekologicznego wizerunku terenu LGR.
- 4. Rozwój potencjału ludzkiego i przedsiębiorczości na obszarze LGR.

Description du projet

Les objectifs prioritaires de l'association «GALP Świętokrzyski Karp» sont les suivants:

- Les investissements durables dans les infrastructures locales: pour les opérations concernant les infrastructures publiques et pour le développement des infrastructures éducatives et touristiques.

- Le soutien au secteur de la pêche : destiné aux investissements dans l'assainissement et dans les

projets commu-

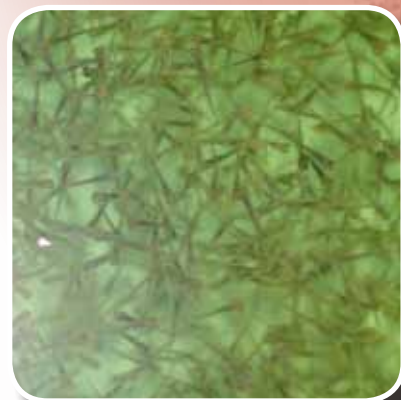
naux favorisant le développement durable de la pêche. Le soutien contribuera également à augmenter la rentabilité des ventes de produits traditionnels de la pêche.

- La promotion de l'image écologique de la région : mesures écologiques de soutien, promotion de nouveaux produits touristiques et régionaux. Ces projets contribueront à l'utilisation compréhensive du potentiel naturel et culturel de la zone de grands étangs pour créer une offre moderne du tourisme et des loisirs de la région.

- Le développement du potentiel humain et la formation des pêcheurs et des communautés locales : par l'extension de l'offre éducative pour les enfants et les jeunes, y compris : la création du Centre

de la promotion de la pêche, les publications pour enfants sur l'environnement aquatique. Les ressources financières seront utilisées pour le développement de l'inclusion professionnelle et sociale. La mise en œuvre de ces projets permettra de répondre aux besoins locaux dans le domaine de la reconversion et de l'éducation au niveau des communautés locales.

La mise en œuvre de la de la stratégie locale de développement des zones de pêche ouvre la porte au financement des différentes d'opérations, pour les bénéficiaires du GALP et l'association elle-même, en contribuant ainsi à l'amélioration des conditions de vie pour les habitants.



Opis projektu

Głównymi celami Stowarzyszenia „LGR Świętokrzyski Karp” są:

- Zrównoważone inwestycje w lokalną infrastrukturę – przeznaczone na przedsięwzięcia publiczne oraz na rozwijanie bazy edukacyjnej i turystycznej.

- Wsparcie dla sektora rybackiego - kierowane na inwestycje melioracyjne i komunalne dla zrównoważonego rozwoju rybactwa. Wsparcie to przyczyni się również do zwiększenia

dochodowości ze sprzedaży tradycyjnych produktów rybactwa.

- Upowszechnianie ekologicznego wizerunku terenu – wspierające działania proekologiczne, promowanie nowych turystycznych i regionalnych produktów. Projekty te przyczynią się do kompleksowego wykorzystania potencjału przyrodniczego i kulturowego obszaru wielkich stawów dla tworzenia nowoczesnej oferty turystyczno-rekreacyjnej terenu.

- Rozwój potencjału ludzkiego i edukacja rybaków oraz społeczności lokalnych - poprzez poszerzenie oferty edukacyjnej dla dzieci i młodzieży, m.in.: powstanie Centrum Promocji Rybactwa, publikacja wydawnictw dla najmłodszych o tematyce wodno-środowiskowej.

Środki finansowe wykorzystane zostaną na rozwój integracji zawodowej i społecznej. Realizacja powyższych projektów przyczyni się do wsparcia lokalnych potrzeb w zakresie przekwalifikowania zawodowego i edukacji społeczności lokalnych.

Realizacja Lokalnej Strategii Rozwoju Obszarów Rybackich daje szerokie możliwości pozyskania funduszy na różnorodne typy przedsięwzięć, zarówno dla beneficjentów LGR jak i dla samego stowarzyszenia, tym samym przyczyniając się do poprawy życia mieszkańców.



Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka / Association groupe d'action local de la pêche

„7 RYB”

Organisme responsable du projet

ul. Kolejowa 24, 62-100 Wągrowiec
tél. +48 67 254 74 41, mobile 506 256 186
e-mail: stowarzyszenie7ryb@wp.pl
www.7ryb.pl

Zone d'activité du GALP

Le GALP „7 Ryb” couvre les communes situées dans le nord de la voïvodie de Grande-Pologne, dans les sous-régions de Piła et de Poznań, dans 4 districts (powiat): de Wągrowiec (communes Wągrowiec et Skoki), de Oborniki (communes Oborniki et Rogoźno), de Chodzież (communes Margonin et Szamocin) et de Piła (commune Wyrzysk). Le GALP „7 Ryb” exerce son activité sur une zone de 1 512,59 km² habitée par 98 315 personnes.

Objectifs prioritaires

1. Amélioration des conditions de vie dans la zone couverte par la stratégie locale de développement des zones de pêche.
2. Renforcement du rôle du secteur de la pêche dans l'économie de la zone du GALP „7 Ryb”.
3. Développement du secteur du tourisme et des loisirs.

Valeur totale	21 486 256,10 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	16 114 692,00 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	5 371 564,00 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	2010 - 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

ul. Kolejowa 24, 62-100 Wągrowiec
tel. +48 67 254 74 41, kom. 506 256 186
e-mail: stowarzyszenie7ryb@wp.pl
www.7ryb.pl

Obszar działania LGR

W skład LGR „7 Ryb” wchodzi gminy leżące w północnej części województwa wielkopolskiego, w subregionie pilskim i poznańskim, w 4 powiatach: wągrowieckim (gm. Wągrowiec i Skoki), obornickim (gm. Oborniki i Rogoźno), chodzieskim (gm. Margonin i Szamocin) oraz pilskim (gm. Wyrzysk). LGR „7 Ryb” zajmuje obszar o pow. 1 512,59 km², który zamieszkuje 98.315 osób.

Główne cele LSROR

1. Poprawa warunków życia na obszarze objętym LSROR.
2. Wzrost znaczenia sektora rybackiego w gospodarce obszaru LGR „7 Ryb”.
3. Rozwój turystyki i rekreacji.



Description du projet

Dans le cadre de la stratégie locale de développement des zones de pêche, le groupe d'action locale de la de pêche „7 Ryb” prévoit d'utiliser les ressources financières reçues du FEP pour les mesures de soutien relatives aux trois domaines prioritaires suivants:

1. „Vivre de façon confortable, intéressante et saine dans la zone 7 Ryb” – projets visant à améliorer les infrastructures en

les adaptant aux besoins des personnes handicapées; le projet inclue notamment les pistes pour les piétons et pour les vélos, les bassins pour la pêche à la ligne, les points de vue, les jetées, les marines et les baignades. Grâce à l'enrichissement de l'offre culturelle, s'appuyant sur le patrimoine culturel de Krajna et Pałuki, il est prévu d'accroître l'attractivité de la zone qui dispose déjà d'une grande richesse naturelle (4 zones NATURA 2000 et 6 réserves naturelles).

2. „Bassin de pêche de Grande-Pologne” – projets des pisciculteurs visant à augmenter le volume de la production et la valeur commerciale des poissons, notamment par la mise en œuvre d'un marketing efficace. Le projet sera complété par la création d'emplois en dehors du secteur de la pêche et l'amélioration des

conditions aquatiques et environnementales, notamment par la réhabilitation des lacs et des étangs et la sauvegarde des espèces protégées de poissons.

3. „Repos sain et impressions inoubliables dans la zone 7 Ryb” – projets concernant la protection de la valeur historique et environnementale par la sauvegarde, le balisage et la promotion, notamment de 273 monuments naturels et de 6 habitats potentiel des oiseaux, et la restauration de monuments historiques. En plus, il est prévu de développer les infrastructures liées au tourisme et aux loisirs autour des bassins.



Opis projektu

W ramach realizacji LSROR Lokalna Grupa Rybacka „7 Ryb” planuje przeznaczyć uzyskane środki finansowe na wspieranie operacji w ramach 3 środków:

1. „Życ wygodnie, ciekawie i zdrowo na obszarze 7 Ryb” – na przedsięwzięcia poprawiające infrastrukturę z dostosowaniem do potrzeb osób niepełnosprawnych m.in. ciągów pieszo-rowerowych, łowisk dla wędkarzy, wież

widokowych, pomostów ratowniczych na stanicach, przystani żeglarskich, a także kąpielisk. Na terenie bogatym w walory przyrodnicze – 4 obszary NATURA 2000 i 6 rezerwatów przyrody dzięki wzbogaceniu oferty kulturalnej opartej na tradycji Krajny i Pałuk uatrakcyjniona zostanie możliwość spędzania czasu wolnego przez mieszkańców i turystów.

2. „Zagłębie rybackie Wielkopolski” – na przedsięwzięcia producentów ryb zmierzające do zwiększenia wielkości produkcji i handlowej wartości ryb, poprzez m.in. wdrożenie skutecznego marketingu. Uzupełniającym elementem będzie tworzenie nowych miejsc pracy poza sektorem rybackim i poprawa warunków wodno-środowiskowych poprzez m.in. rekultywację jezior i stawów, a także ratowanie chronionych gatunków ryb.

3. „Zdrowy odpoczynek i niezapomniane wrażenie na obszarze 7 Ryb” – na przedsięwzięcia skupione wokół walorów historyczno-przyrodniczych poprzez zabezpieczenia, oznakowania, promocję m.in. 273 pomników przyrody i 6 potencjalnych obszarów siedlisk ptaków, renowację obiektów zabytkowych. Ponadto rozbudowana zostanie infrastruktura turystyczno-rekreacyjna wokół zbiorników wodnych.



Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka / Association groupe d'action local de la pêche

WDZYDZKO – CHARZYKOWSKA „MÒRÉNKA”

Organisme responsable du projet

ul. Wysoka 3/212, 89–600 Chojnice
tél. +48 52 334 33 07
e-mail: lgrmorenka@gmail.com
www.lgrmorenka.pl

Zone d'activité du GALP

La zone d'activités du GALP « Mòrénka » se situe dan la partie centrale et la partie sud de la voïvodie de Poméranie, c'est-à-dire les communes Brusy, Chojnice, Czersk, Konarzyny, Lipnica, Dziemiany, Karsin, Kościerzyna, Lipusz, Nowa Karczma, Stara Kiszewa appartenant aux trois powiats : Chojnice, Bytów et Kościerzyn. La surface totale de la zone est de 2692 km², soit 15 % de la surface de la voïvodie de Poméranie. Cette zone se distingue par son bioclimat particulier qui favorise la pratique de diverses formes du tourisme actif.

Objectifs prioritaires

- 1. Développer les infrastructures, surtout touristiques, pour augmenter l'attractivité de la région.
- 2. Assurer le soutien aux initiatives en faveur du maintien et de l'amélioration de l'environnement et la promotion de la région.
- 3. Assurer le soutien au développement des opérateurs économiques, y compris par la diversification des activités des exploitations et des employés du secteur de la pêche.

Valeur totale	31 864 222,49 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	23 898 166,86 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	7 966 055,63 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	Janvier 2010 - Décembre 2015 Styczeń 2010 - Grudzień 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

ul. Wysoka 3/212, 89–600 Chojnice
tel. +48 52 334 33 07
e-mail: lgrmorenka@gmail.com
www.lgrmorenka.pl

Obszar działania LGR

Obszar działania LGR „Mòrénka” leży w środkowo – południowej części województwa Pomorskiego tj. gmin Brusy, Chojnice, Czersk, Konarzyny, Lipnica, Dziemiany, Karsin, Kościerzyna, Lipusz, Nowa Karczma, Stara Kiszewa znajdujących się w obrębie trzech powiatów chojnickiego, bytowskiego i kościerskiego. Łączna powierzchnia obszaru wynosi 2692 km² tj. 15% powierzchni województwa pomorskiego. Obszar ten charakteryzuje się specyficznym bioklimatem sprzyjającym uprawianiu aktywnych form turystyki.

Główne cele LSROR

- 1. Rozwój infrastruktury służącej podniesieniu atrakcyjności obszaru w tym głównie turystycznej.
- 2. Wsparcie inicjatyw służących zachowaniu i poprawie środowiska naturalnego oraz promocji obszaru.
- 3. Wsparcie i rozwój podmiotów gospodarczych, w tym także poprzez dywersyfikację działalności gospodarstw i osób zatrudnionych w sektorze rybackim.



Description du projet

L'objectif principal de l'activité du GALP Wdzydze-Charzyków « Mòrénka » est le développement socio-économique sur la base des ressources naturelles et de l'activité des habitants. L'association offrira son soutien aux projets d'investissement des opérateurs du secteur de la pêche visant à maintenir la compétitivité et augmenter constamment la qualité des produits. Une autre mission du GALP « Mòrénka »

consistera à maintenir et à améliorer l'attractivité touristique de la région, augmenter le nombre d'opérateurs économiques et d'exploitations agricoles et piscicoles par la diversification de leur sources de revenus ainsi qu'à créer de nouveaux emplois, maintenir et améliorer de l'état de l'environnement et promouvoir la région.

L'attractivité touristique de la région peut augmenter par la rénovation des bâtiments liés au patrimoine culturel et historique de la Cachoubie, la création des endroits de préservation de traditions et de coutumes, en particulier ceux liés à la pêche. Le GALP offrira son soutien également aux opérations visant à améliorer les petites infrastructures touristiques et l'accès à l'Internet qui sont des

facteurs importants pour le tourisme. Le développement de l'activité économique est l'une des priorités résultant de la stratégie locale de développement des zones de pêche. Le GALP soutiendra les opérations de diversification des emplois en créant de nouveaux emplois hors du secteur de la pêche. La région du GALP est l'une des régions dans la voïvodie de Poméranie à valeur naturelle particulière. Les opérations possibles dans le cadre de la stratégie locale de développement des zones de pêche peuvent être donc liées à la sécurité et la protection des valeurs naturelles, y compris les investissements dans les structures d'assainissement, l'aménagement des abords des lacs, la construction et la reconstruction des cours d'eau, le maintien de la biodiversité.



Opis projektu

Głównym celem działania Stowarzyszenia Wdzydzko – Charzykowska Lokalna Grupa Rybacka „Mòrénka” jest rozwój społeczno – gospodarczy, w oparciu zarówno – o zasoby naturalne, jak i aktywność mieszkańców. Stowarzyszenie wspierać będzie projekty inwestycyjne podmiotów sektora rybackiego w celu utrzymania konkurencyjności na rynku i stałego podnoszenia jakości produktów. Wyzwaniem dla LGR „Mòrénka” jest także utrzymanie

i poprawa atrakcyjności turystycznej regionu, wzrost liczby nowych podmiotów gospodarczych oraz gospodarstw rolnych i rybackich poprzez dywersyfikację ich źródeł dochodu oraz tworzenie nowych miejsc pracy, zachowanie i poprawa stanu środowiska naturalnego a także promocja obszaru.

Podniesienie atrakcyjności turystycznej obszaru może nastąpić poprzez odnowę obiektów związanych z dziedzictwem kulturowym i historycznym Kaszub, tworzeniem miejsc kultywujących tradycje i obyczaje w szczególności związane z rybactwem. LGR wspierała będzie również operacje polegające na poprawie małej infrastruktury turystycznej oraz dostępu do Internetu – ważny element obsługi ruchu turystycznego.

Rozwój działalności gospodarczej jest jednym z priorytetów wynikających z LSROR. LGR wspierała będzie operacje zmierzające do różnicowania zatrudnienia w drodze tworzenia dodatkowych miejsc pracy poza sektorem rybactwa. Obszar LGR jest jednym z cennych przyrodniczo regionów w województwie pomorskim. Dlatego możliwe do realizacji operacje w ramach LSROR mogą być związane z zabezpieczeniem i ochroną cennych walorów przyrodniczych, w tym m.in. inwestycje melioracyjne, zagospodarowanie brzegów jezior, budowa i odbudowa szlaków wodnych, zachowanie różnorodności biologicznej.



Lokalna Grupa Rybacka / Groupe d'action local de la pêche

„POJEZIERZE DOBIEGNIIEWSKIE”

Organisme responsable du projet

ul. Dembowskiego 2, 66-520 Dobiegniew
tél. +48 95 781 02 41
e-mail: biuro@pojezierzedobiegniewskie.org
www.pojezierzedobiegniewskie.org

Zone d'activité du GALP

Le GALP a été créé dans la voïvodie de Lubuskie et celle de la Poméranie occidentale et il couvre les communes suivantes : Dobiegniew, Drezdenko, Kłodawa, Nowogródek Pomorski, Skwierzyna, Stare Kurowo, Strzelce Krajeńskie, Zwierzyn.

Valeur totale	15 914 541,69 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	11 935 906,27 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	3 978 635,42 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	Novembre 2010 - Décembre 2015 Listopad 2010 - Grudzień 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

ul. Dembowskiego 2, 66-520 Dobiegniew
tel. +48 95 781 02 41
e-mail: biuro@pojezierzedobiegniewskie.org
www.pojezierzedobiegniewskie.org

Obszar działania LGR

LGR powstała na obszarze województw Lubuskiego i Zachodniopomorskiego, na terenie gmin: Dobiegniew, Drezdenko, Kłodawa, Nowogródek Pomorski, Skwierzyna, Stare Kurowo, Strzelce Krajeńskie, Zwierzyn.

Objectifs prioritaires

- 1. Utilisation durable des ressources de la zone du GALP pour le développement économique.
- 2. Développement de l'activité socioéconomique des habitants de Pojezierze Dobiegniewskie.
- 3. Développement du tourisme sur la base des ressources naturelles et culturelles de la région.



Główne cele LSROR

- 1. Zrównoważone wykorzystanie zasobów obszaru LGR na rzecz rozwoju gospodarczego.
- 2. Wzrost aktywności społeczno-gospodarczej mieszkańców Pojezierza Dobiegniewskiego.
- 3. Rozwój turystyki bazującej na zasobach przyrodniczych i kulturowych regionu.

Description du projet

Lors de la mise en œuvre de la stratégie locale de développement des zones de pêche, le groupe d'action locale pêche « Pojezierze Dobiegniewskie » entend destiner les crédits obtenus aux opérations contribuant au développement durable de la région de manière responsable et respectueuse de l'environnement.

L'utilisation durable des ressources de la région du GALP pour le développement économique ira de pair avec l'amélioration de la qualité du fonctionnement

des exploitations piscicoles, le développement de l'économie locale pour l'élargir à de nouvelles activités en dehors du secteur de la pêche, le développement de l'esprit d'entreprise chez les habitants et surtout chez les jeunes, l'aide à la gestion raisonnée des ressources naturelles des lacs et des fleuves. Il s'y ajoute une promotion active des valeurs touristiques et culturelles de la région et une amélioration technique des monuments et des attractions locales.

Le développement de l'activité socioéconomique des habitants serait réalisé par l'adaptation des compétences aux besoins de l'évolution économique de la région, le renforcement de la présence et de l'activité des organisations non-gouvernementales, des acteurs économiques et des collectivités locales, la promotion des initiatives sociales visant à mettre en place un environnement favorable à la pêche et des initiatives sociales et éducatives en faveur du développement durable.

Une partie des crédits sera destiné à l'organisation d'événements culturels visant à promouvoir la consommation des poissons et le respect pour les traditions locales. Il est important de persuader les restaurateurs locaux à introduire des plats de poissons de notre élevage aux menus des restaurants. Ainsi, nous organiseront un nouvel événement promotionnel « Saveurs des lacs », journée régionale de la pêche qui va promouvoir les produits de la pêche et la consommation des poissons ainsi que l'intégration de la communauté autour des milieux de la pêche. On prévoit des concours de connaissance sur les poissons et l'environnement naturel, des présentations des cercles locaux des fermières, des démonstrations du matériel de pêche...

Le projet vise à promouvoir les sites naturels et les paysages intéressants, à encourager les touristes aux passe-temps actifs dans la région du GALP et à valoriser les paysages et la petite architecture.



Opis projektu

W ramach realizacji LSROR Lokalna Grupa Rybacka „Pojezierze Dobiegniewskie” planuje przeznaczyć uzyskane środki finansowe na wspieranie operacji, które przyczynią się do zrównoważonego rozwoju obszaru w połączeniu z odpowiedzialnością i dbałością o środowisko naturalne.

Zrównoważone wykorzystanie zasobów obszaru LGR na rzecz rozwoju gospodarczego, wspierane będzie przez poprawę jakości funkcjonowania gospodarstw rybackich, wzmocnienie lokalnej struktury gospodarczej

o nowe działalności poza sektorem rybackim, rozwój przedsiębiorczych postaw wśród mieszkańców, w szczególności wśród ludzi młodych, wspieranie racjonalnej gospodarki zasobami przyrodniczymi jezior i rzek. Wszystko to połączone zostanie z aktywną promocją walorów turystyczno-kulturowych regionu i poprawą stanu technicznego zabytków i lokalnych atrakcji.

Wzrost aktywności społeczno-gospodarczej mieszkańców planuje się osiągnąć poprzez dostosowanie kwalifikacji do potrzeb zmieniającej się struktury gospodarczej regionu, wzrost zaangażowania i współpracy organizacji pozarządowych, podmiotów gospodarczych i samorządów, wspieranie inicjatyw społecznych zmierzających do tworzenia przyjaznego rybactwu otoczenia oraz promocję i wspieranie inicjatyw społecznych i edukacyjnych na rzecz zrównoważonego rozwoju.

Część środków zostanie przeznaczona na organizację imprez kulturalnych łączących promocję spożycia ryb z kultywowaniem tradycji lokalnych. Ważnym zadaniem będzie przekonanie lokalnych przedsiębiorców do włączenia do menu potraw z ryb pochodzących z naszej hodowli. Chcemy to uzyskać dzięki wprowadzeniu nowej imprezy w ramach organizacji wydarzeń promocyjnych pn. Smaki pojezierza – regionalny dzień rybaka, która będzie promować produkty rybactwa i spożywanie ryb oraz integrację społeczności wokół środowisk rybackich. Zaplanowano konkursy wiedzy o rybach i środowisku przyrodniczym, pokazy lokalnych kół gospodyń, prezentację sprzętu rybackiego.

W trakcie realizacji projektu zakłada się, kreowanie wizerunku okolic atrakcyjnych krajobrazowo i przyrodniczo, zachęcanie turystów do aktywnego spędzania czasu na obszarze działania LGR. przy wykorzystaniu walorów krajobrazowych otoczenia i tworzonej małej architektury.



Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka / Association groupe d'action local de la pêche

„RYBACKA BRAĆ MIERZEI”

Organisme responsable du projet

ul. Górników 15 a, 82-120 Krynica Morska
tél. + 48 789 088 781
e-mail: biuro@rybackabrac.pl
www.rybackabrac.pl

Zone d'activité du GALP

La voïvodie de Poméranie, c'est-à-dire sept communes: Cedry Wielkie (220402 2), Krynica Morska (221001 1), Nowy Dwór Gdański (221002 3), Ostaszewo (221003 2), Pruszcz Gdański (220401 2) Stegna (221004 2) et Sztutowo (221005 2). Krynica Morska est une commune urbaine, Nowy Dwór Gdański est une commune mixte, et les autres communes sont des communes rurales. Cedry Wielkie et Pruszcz Gdański se trouvent dans le district (powiat) de Gdańsk alors que les autres communes font partie du district de Nowy Dwór Gdański.

Objectifs prioritaires

1. Développement durable des zones de pêche.
2. Renforcement de l'activité dans les communautés habitant dans les zones de pêche.
3. Mise en œuvre de la stratégie locale de développement des zones de pêche.
4. Soutien aux petites infrastructures liées à la pêche et au tourisme.
5. Amélioration de la qualité de vie dans les zones de pêche.
6. Diffusion des connaissances relatives aux opportunités de coopération avec les fonds de l'UE.
7. Minimalisation de la disparition du secteur de la pêche.
8. Reconversion des zones affectées par les transformations du secteur.
9. Renforcement de la compétitivité et maintien de l'attractivité des zones de pêche.
10. Protection de l'environnement et de l'héritage naturel dans les zones de pêche afin de maintenir leur attractivité.
11. Reconversion et réorientation des activités économiques et diversification des activités par la promotion d'emplois multiples pour les pêcheurs, en créant des emplois complémentaires en dehors du secteur de la pêche.
12. Valorisation des produits de la pêche et le développement des services pour les communautés habitant dans les zones de pêche en cas des catastrophes naturelles ou industrielles.
13. Activités de formation et de promotion dans le secteur de la pêche.

Valeur totale	32 459 624,00 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	24 344 718,00 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	8 114 906,00 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	Janvier 2010 - Décembre 2015 Styczeń 2010 - Grudzień 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

ul. Górników 15 a, 82-120 Krynica Morska
tel. + 48 789 088 781
e-mail: biuro@rybackabrac.pl
www.rybackabrac.pl

Obszar działania LGR

Województwo pomorskie tj. siedem gmin: Cedry Wielkie (220402 2), Krynica Morska (221001 1), Nowy Dwór Gdański (221002 3), Ostaszewo (221003 2), Pruszcz Gdański (220401 2), Stegna (221004 2) i Sztutowo (221005 2). Krynica Morska jest gminą miejską, Nowy Dwór Gdański – miejsko-wiejską, a pozostałe to gminy typu wiejskiego. Cedry Wielkie oraz Pruszcz Gdański leżą w powiecie gdańskim, natomiast pozostałe gminy wchodzą w skład powiatu nowodworskiego.

Główne cele LSROR

1. Działanie na rzecz zrównoważonego rozwoju obszarów rybackich.
2. Aktywizowanie społeczności zamieszkujących obszary zależne od rybactwa.
3. Realizacja lokalnej strategii rozwoju obszarów rybackich (LSROR).
4. Wspieranie rozwoju infrastruktury rybackiej i turystycznej.
5. Poprawa jakości życia na obszarach zależnych od rybactwa.
6. Rozpowszechnianie wiedzy na temat możliwości współpracy z funduszami UE.
7. Minimalizacja zaniku sektora rybackiego.
8. Rekonwersja obszarów dotkniętych zmianami w sektorze.
9. Wzmocnienie konkurencyjności i utrzymywanie atrakcyjności obszarów zależnych głównie od rybactwa.
10. Ochrona środowiska i dziedzictwa przyrodniczego na obszarach zależnych głównie od rybactwa w celu utrzymania jego atrakcyjności.
11. Restrukturyzacja i reorientacja działalności gospodarczej oraz dywersyfikacja zatrudnienia osób mających pracę związaną z sektorem rybactwa w drodze tworzenia dodatkowych miejsc pracy tym sektorem.
12. Podnoszenie wartości produktów rybactwa, rozwój usług na rzecz społeczności zamieszkującej obszary zależne od rybactwa w przypadku jego zniszczenia w wyniku klęski żywiołowej lub przemysłowej.
13. Prowadzenie działalności edukacyjnej, promocyjnej w zakresie rybołówstwa.

Description du projet

Dans le cadre de la stratégie locale de développement des zones de pêche le groupe d'action locale de la pêche „Rybacka Brać Mierzei” prévoit d'utiliser les ressources financiers reçues du FEP pour les mesures de soutien relatives aux trois domaines prioritaires suivants :

1. Protection de l'environnement et la gestion des ressources naturelles.
2. Croissance économique et sa juste distribution.
3. Développement social.

La mise en œuvre du présent projet se focalise sur l'amélioration de la qualité de vie des habitants des zones de pêche et sur le développement en valorisant la situation géographique (accès à la côte), l'environnement naturel et les traditions de pêche. Il est prévu qu'au delà des produits et des résultats directs, l'impact des opérations contribuera au développement de la zone „Rybacka Brać Mierzei” à long terme et sera visible à travers la stimulation du développement de la zone couverte par la stratégie locale de développement des zones de pêche.



Opis projektu

W ramach realizacji LSROR Lokalna Grupa Rybacka „Rybacka Brać Mierzei” planuje przeznaczyć uzyskane środki finansowe na wspieranie działań w trzech podstawowych obszarach:

1. Ochrona środowiska i gospodarka zasobami naturalnymi.
2. Wzrost gospodarczy i jego sprawiedliwa dystrybucja.
3. Rozwój społeczny.



Realizacja niniejszego projektu koncentruje się wokół podnoszenia jakości życia mieszkańców obszarów rybackich oraz rozwoju w oparciu o posiadane położenie geograficzne (dostęp do nabrzeża), walory przyrodnicze i tradycje rybackie. Zakłada się, że ponad bezpośrednie produkty i rezultaty przedsięwzięć ich oddziaływanie na rozwój obszaru LGR „Rybacka Brać Mierzei” będzie miało miejsce w dłuższej perspektywie czasowej i będzie ono odczuwalne po kolejnych kilkunastu latach w postaci stymulacji rozwoju obszaru objętego LSROR.



Stowarzyszenie Lokalna Grupa Rybacka / Association groupe d'action local de la pêche

„ŻABI KRAJ”

Organisme responsable du projet

ul. Mickiewicza 9, 43-430 Skoczów
tél. +48 33 487 49 55
e-mail: biuro@zabikraj.pl
www: www.zabikraj.pl

Zone d'activité du GALP

Le pays « Żabi Kraj » est l'un des sept paysages culturels historiques que l'on distingue sur le territoire de la voïvodie de Silésie. Cette région est située dans un endroit éloigné mais pittoresque de la Silésie de Cieszyn, dans la haute vallée de la Vistule. La Vistule a contribué ici à la création de nombreux étangs piscicoles. Un grand nombre de ceux-ci ainsi qu'un lac artificiel existant depuis 1995, « Lac de Goczałkowice », de nombreux marécages et prairies humides se sont avérés un bon habitat pour de nombreux amphibiens.

La zone couverte par la stratégie locale de développement des zones de pêche comprend les communes suivantes : Chybie, Dębowiec, Goczałkowice-Zdrój, Pawłowice, Skoczów, Strumień, Zebrzydowice.

La situation aux pieds du Beskid de Silésie offre une diversité des formes du relief : les plaines et les basses collines, les paysages agricoles, forêts et nombreux cours d'eau.

La surface totale de la zone du GALP « Żabi Kraj » est de 362 km² avec la population dépassant 90 mille personnes. La surface totale des étangs dans la zone d'activité du GALP dépasse 1000 ha, et donc avec le lac de Goczałkowice, la surface des eaux utilisées pour la pisciculture dépasse largement 4000 ha.

Objectifs prioritaires

1. Création d'un environnement favorable à la pisciculture, y compris l'amélioration des conditions écologiques, sociales, infrastructurelles et éducatives.
2. Valorisation de la tradition et du potentiel de la pisciculture pour augmenter la qualité de vie et le développement socioéconomique.
3. Renforcement de la compétitivité des acteurs économiques du secteur piscicole.
4. Coopération des communautés locales dans la région du GALP « Żabi Kraj », y compris des milieux des pisciculteurs.

Valeur totale	43 117 720,83 PLN	Całkowita wartość
Contribution du FEP	36 650 062,70 PLN	Wkład EFR
Contribution nationale	6 467 658,13 PLN	Wkład krajowy
Dates de mise en œuvre du projet	2010 - 2015	Termin realizacji projektu

Podmiot odpowiedzialny za realizację projektu

ul. Mickiewicza 9, 43-430 Skoczów
tel. +48 33 487 49 55
e-mail: biuro@zabikraj.pl
www: www.zabikraj.pl

Obszar działania LGR

Kraina „Żabi Kraj” jest jednym z siedmiu historycznie ukształtowanych charakterystycznych krajobrazów kulturowych, wyodrębnionych na terenie województwa śląskiego. To kraina położona w niepozornym, ale bogatym przyrodniczo zakątku Śląska Cieszyńskiego, w Dolinie Górnej Wisły. Wisła pozwoliła tu utworzyć wiele stawów hodowlanych. Duża ich liczba, a także istniejący od 1955 roku sztuczny zbiornik, tzw. Jezioro Goczałkowickie, liczne bagna i podmokłe łąki okazały się dobrym środowiskiem życiowym dla wielu płazów. Na obszar objęty realizacją LSROR składają się gminy: Chybie, Dębowiec, Goczałkowice-Zdrój, Pawłowice, Skoczów, Strumień, Zebrzydowice. Fakt położenia ziem u podnóża Beskidu Śląskiego zapewnia różnorodne formy terenu – od zupełnie płaskich przez lekko pagórkowate – przeplatane krajobrazami rolniczymi, terenami leśnymi oraz licznie występującymi ciekami wodnymi. Łączna powierzchnia terenu LGR „Żabi Kraj” wynosi 362 km² przy liczbie ludności powyżej 90 tys. Łączna powierzchnia stawów na obszarze działania LGR przekracza 1000 ha, a wraz ze Zbiornikiem Goczałkowice, powierzchnia wód wykorzystywanych rybacko znacznie przekracza 4000 ha.

Główne cele LSROR

1. Tworzenie przyjaznego rybactwu otoczenia, w tym poprawa warunków środowiskowych, społecznych, infrastrukturalnych i edukacyjnych.
2. Wykorzystanie tradycji i potencjału rybactwa dla podnoszenia jakości życia i rozwoju społeczno-gospodarczego.
3. Poprawa pozycji konkurencyjności podmiotów rybactwa.
4. Współpraca lokalnych społeczności na terenie LGR „Żabi Kraj”, w tym środowisk rybackich.

Description du projet

La pisciculture de la région « Żabi Kraj » fonctionne en grande partie sur la base la production des cyprinidés (Cyprinidae) dans les étangs. La production annuelle de poissons d'environ 1900 tonnes est réalisée dans les bassins terrestres selon une technique traditionnelle basée sur des pratiques de plusieurs siècles, enrichie par la technique d'alevinage de Tomasz Dubisch développée à l'institut actuel de l'Académie polonaise des sciences à Gołysz dans la région « Żabi Kraj ».

La structure des exploitations piscicoles est fortement diversifiée et constitue une riche mosaïque de toutes formes de la pisciculture dans les étangs et dans les lacs (lac de Goczałkowice). Parmi les exploitations piscicoles, il y a, d'une part, des petites exploitations familiales de quelques hectares qui ne s'occupent de la production que depuis un ou deux ans et, d'autre part, des grandes exploitations complémentaires dont la surface des étangs est d'environ 1000 ha. L'espèce principale produite est la carpe commune qui représente 90% de l'effectif des étangs. Les autres espèces (carpe herbivore, carpe argentée, carpe à grosse tête, carassin, lingue, sandre, brochet, silure glane, esturgeon vert) sont en minorité mais deviennent pourtant de plus en plus visibles et importants.

Dans la région, il y a de nombreux cercles de pêche à la ligne dont la plupart dispose de leur propres bassins et les circonscriptions de pêche établis sur les rivières, utilisés par l'Association polonaise de la pêche à la ligne et un bailleur privé, connaissent, depuis toujours, un intérêt certain. Plusieurs restaurants fonctionnent dans la région et servent des plats de poissons, y compris des poissons produits sur place. Ce n'est pourtant pas la seule forme de promotion culinaire des poissons d'eau douce dans cette région. En effet, les Journées régionales de la pisciculture à Skoczów sont organisées chaque année avec au programme les événements tels que Championnat de l'Europe des professionnels préparant les plats de la carpe, Championnat des écoles gastronomiques et Championnat des cercles des fermières (tous concernant la préparation de plats de la carpe).



Opis projektu

Gospodarka rybacka na obszarze „Żabi Kraj” w dużej mierze funkcjonuje w oparciu o stawową produkcję ryb karpiowatych. Produkcja ryb w tonażu ok. 1900 ton rocznie odbywa się w stawach ziemnych, według tradycyjnej technologii ustalonej wielowiekowym doświadczeniem, wzbogaconym o technologię przesadkowania Tomasza Dubischa działającego na terenie obecnego zakładu Polskiej Akademii Nauk w Gołysz na

terenie LGR „Żabi Kraj”. Struktura gospodarstw rybackich jest silnie zróżnicowana i tworzy bogatą mozaikę wszystkich form rybactwa stawowego, a dzięki istnieniu Zbiornika Goczałkowice, także jeziorowego. Wśród gospodarstw rybackich występuje mniejsze od kilkuhektarowych gospodarstw rodzinnych prowadzące produkcję jedynie jednego lub dwóch roczników, do dużych o charakterze komplementarnym o powierzchni stawowej niemal do 1000 ha. Głównym gatunkiem produkowanym jest karp, który w obsadach stawów dominuje w udziale ponad 90%. Pozostałe gatunki (amur biały, tołpyga biała i pstra, karaś, lin, sandacz, szczupak, sum europejski i jesiotry) stanowią mniejszość, której udział w produkcji rybackiej staje się jednak coraz bardziej zauważalny i znaczący.

Na terenie działają liczne koła wędkarskie, spośród których wiele dysponuje własnymi zbiornikami wodnymi, a obwody rybackie ustanowione na rzekach, użytkowane rybacko przez Polski Związek Wędkarski oraz jednego prywatnego dzierżawcę, cieszą się niesłabnącym powodzeniem. Działa tutaj wiele placówek gastronomicznych serwujących potrawy z ryb, także produkowanych na miejscu. Nie jest to jednak jedyna promocja kulinarna ryb słodkowodnych na tym terenie. Organizowane są także corocznie w Skoczowie Regionalne Dni Rybactwa, w ramach których odbywają się od szeregu już lat Mistrzostwa Europy Profesjonalistów w Przyrządzaniu Potraw z Karpia, Mistrzostwa Szkół Gastronomicznych oraz Mistrzostwa Kół Gospodyń Wiejskich (wszystkie w przyrządzaniu potraw z karpia).



Les intéressés eux-mêmes sont responsables : grâce aux groupes d'action locale de la pêche, les régions de pêche peuvent subir une transformation bénéfique. Un groupe d'action locale de la pêche doit associer, en fonction de son nom, les pêcheurs des communes-membres du groupe. Ils devraient avoir une influence réelle sur le contenu du document principal dressé par le groupe, soit la stratégie locale de développement des zones de pêche. Une coopération étroite du secteur économique, publique et social et la définition commune des priorités de développement sont une chance pour le développement des zones de pêche.

Teraz wiele zależy od samych zainteresowanych – za sprawą lokalnych grup rybackich (LGR) regiony związane z rybactwem mogą ulec korzystnym przemianom. Lokalna grupa rybacka, zgodnie ze swoją nazwą, musi zrzeszać rybaków działających na obszarze gmin-członków LGR. Powinni mieć oni realny wpływ na treść kluczowego dokumentu opracowanego przez grupę, tj. na LSROR, czyli lokalną strategię rozwoju obszarów rybackich. Ścisła współpraca sektora gospodarczego, publicznego i społecznego oraz wspólne określenie priorytetów rozwoju są szansą na rozwój obszarów ściśle związanych z sektorem rybackim.



Publication du:

**Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Departament Rozwoju Obszarów Wiejskich
Departament Rybołówstwa**

ul. Wspólna 30, 00-930 Varsovie

tél. +48 22 623-18-42, 623-14-71

fax +48 22 623-20-51, 623-22-04

www.minrol.gov.pl, www.rybactwo.info

Faite par:

Legra Sp. z o.o. - Warszawa

Textes:

à partir des données provenant de l'Agence
de Restructuration et Modernisation Agricole
et des Offices du maréchal.

Imprimée par:

Legra Sp. z o.o. - Warszawa

Publiée le:

Juin 2011

ISBN: 978-83-62164-68-4

Wydawca:

**Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Departament Rozwoju Obszarów Wiejskich
Departament Rybołówstwa**

ul. Wspólna 30, 00-930 Warszawa

tel. +48 22 623-18-42, 623-14-71

fax +48 22 623-20-51, 623-22-04

www.minrol.gov.pl, www.rybactwo.info

Realizacja:

Legra Sp. z o.o. - Warszawa

Teksty:

opracowane na podstawie informacji przekazanych
przez Agencję Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa,
Urzędy Marszałkowskie oraz Lokalne Grupy Rybackie.

Druk:

Legra Sp. z o.o. - Warszawa

Data wydania:

Czerwiec 2011

ISBN: 978-83-62164-68-4